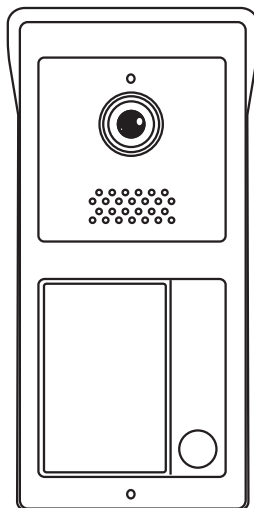




VDA-72A3-2W



euraconnect+

PL KASETA ZEWNĘTRZNA

EN OUTDOOR UNIT

DE AUßENEINHEIT

FR UNITÉ EXTÉRIEURE

IT UNITÀ ESTERNA

ES UNIDAD EXTERIOR

I. ZESTAWIENIE RYSUNKÓW / LIST OF FIGURES / ZUSAMMENFASSUNG DER ABBILDUNGEN/ LISTE DES FIGURES / ELENCO DEI DISEGNI / I. LISTADO DE FIGURAS

1

Diagram 1 shows the front view of the device. Callouts: 1. Top bezel, 2. Camera lens, 3. Speaker grille, 4. Bottom bezel, 5. Earpiece, 6. Touchscreen, 7. Volume/Power button.

2

Diagram 2 shows the back view of the device. Callouts: 1. Camera lens, 2. Micro-USB port.

3

Diagram 3 shows the J10 and J8 connectors. J10 is a 6-pin connector with pins numbered 1 to 6. J8 is a 2-pin connector.

4

Diagram 4 shows the J10 connector being inserted into the device. The connector is labeled J10 and J8.

5

Diagram 5 shows the J8 connector being inserted into the device. The connector is labeled J8.

6

Diagram 6 shows the device being mounted on a wall. The mounting height is indicated as 150-180 cm. The viewing angle is indicated as 60°.

7

Diagram 7 shows the device being mounted on a wall. The mounting height is indicated as 50 cm. The viewing angle is indicated as 110°.

8

Diagram 8 shows the device being disassembled. The device is shown in two states: 1. Disassembled into components (back cover, battery, and front bezel). 2. Reassembled into the device.

9

Diagram 9 shows the device being assembled. The device is shown in three states: 1. Disassembled into components (back cover, battery, and front bezel). 2. Reassembled into the device. 3. The device is shown in its final assembled state.

1. OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA PRODUKTÓW

1. Instalacja urządzenia

- **Wykwalifikowany instalator:** Instalację urządzenia powinien przeprowadzać wykwalifikowany specjalista, aby uniknąć uszkodzenia sprzętu.
- **Warunki środowiskowe:** Wideodomofon należy instalować w miejscu spełniającym wymagania producenta dotyczące temperatury, wilgotności oraz ochrony przed bezpośrednim działaniem deszczu, śniegu i promieniowania UV (chyba że urządzenie jest przeznaczone do użytku zewnętrznego).
- **Odległość od źródeł zakłóceń elektromagnetycznych:** Unikać montażu urządzenia w pobliżu urządzeń emitujących silne pola elektromagnetyczne (np. silniki elektryczne, kuchenki mikrofalowe).
- **Ochrona przed przepięciami:** Zaleca się zastosowanie zabezpieczenia przepięciowego w obwodzie zasilania urządzenia.

2. Bezpieczne użytkowanie

- **Zasilanie:** Wideodomofon należy podłączać wyłącznie do źródła zasilania o parametrach zgodnych ze specyfikacją techniczną podaną przez producenta. Nie należy używać uszkodzonych kabli ani zasilaczy.
- **Przewody:** Przewody sygnałowe i zasilające powinny być zabezpieczone przed uszkodzeniami mechanicznymi i nie powinny być przeciążone.
- **Kontakt z wodą:** Jeśli urządzenie nie jest przeznaczone do pracy w warunkach zewnętrznych, należy unikać jego kontaktu z wodą lub nadmierną wilgocią.
- **Dzieci:** Urządzenie powinno być używane w sposób uniemożliwiający dzieciom jego demontaż, zmianę ustawień lub dostęp do elementów pod napięciem.

3. Konserwacja i serwis

- **Czyszczenie:** Do czyszczenia urządzenia używać suchej lub lekko wilgotnej ściereczki. Nie stosować środków chemicznych ani wody pod ciśnieniem.
- **Serwis:** W przypadku uszkodzenia lub awarii urządzenia należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem. Samodzielne próby naprawy mogą unieważnić gwarancję oraz stwarzać zagrożenie.
- **Aktualizacja oprogramowania:** Jeśli wideodomofon wymaga aktualizacji oprogramowania, należy je pobierać wyłącznie z oficjalnej strony producenta lub z poziomu autoryzowanej aplikacji.

4. Ochrona środowiska

- **Recykling:** Urządzenie po zakończeniu eksploatacji należy przekazać do punktu zbiórki elektrośmieci, zgodnie z dyrektywą WEEE (Dyrektywa o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym).
- **Materiały:** Wideodomofon jest zgodny z dyrektywą RoHS, co oznacza ograniczenie użycia niebezpiecznych substancji w procesie produkcji.

5. Ochrona prywatności i danych

- **Bezpieczeństwo danych:** Wideodomofon może gromadzić i przysyłać dane wideo/audio. Upewnij się, że korzystasz z bezpiecznej sieci WiFi oraz zmieniasz domyślne hasła dostępu.
- **Zgoda osób trzecich:** Użytkownik ma obowiązek poinformować osoby przebywające w zasięgu wideodomofonu o nagrywaniu wideo, jeśli jest to wymagane przez lokalne prawo.

6. Wskazówki prawne

- **Certyfikacja CE:** Urządzenie spełnia podstawowe wymagania bezpieczeństwa i kompatybilności elektromagnetycznej zgodnie z oznaczeniem CE oraz jest zgodne z odpowiednimi dyrektywami.

7. Ostrzeżenia

- Nie używaj urządzenia w warunkach niezgodnych z zaleceniami producenta, ponieważ może to prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub zagrożenia dla zdrowia.
- W przypadku zauważenia dymu, iskrzenia lub innych oznak uszkodzenia natychmiast odłącz urządzenie od zasilania i skontaktuj się z serwisem.

Pamiętaj: Przestrzeganie powyższych zasad jest niezbędne dla zapewnienia bezpieczeństwa użytkowania oraz zgodności z obowiązującymi przepisami. Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi dostarczonej przez producenta.

UWAGA! Urządzenia posiadające współczynnik wnikania wyższy lub równy IP44 mogą być montowane na zewnątrz (np. przyciski dzwonne, kasety zewnętrzne wideodomofonów, kamery itp.). Informacje o współczynniku wnikania zawarte są w specyfikacji technicznej urządzenia.

2. INSTALACJA KASETY ZEWNĘTRZNEJ

Kaseta zewnętrzna jest fabrycznie przystosowana do montażu natynkowego.

Uwagi praktyczne dotyczące montażu kasety zewnętrznej

Należy unikać miejsc, w których obiektyw kamery narażony jest na bezpośrednie, prostopadłe działanie promieni światła (słońce, reflektory, oświetlenie uliczne) gdyż może to spowodować jej nieprawidłową pracę i bardzo znaczne osłabienie widoczności.

UWAGA! Właściwie umiejscowienie kasety zewnętrznej decyduje o komforcie pracy z urządzeniem. Stąd zaleca się przed wykonaniem otworu montażowego doświadczać dobrego miejsca montażu kasety zewnętrznej. W tym celu należy najpierw zainstalować monitor łącząc go z kasetą zewnętrzną, którą na czas prób powinna przytrzymać inna osoba. Kolejno należy podłączyć zasilanie sieciowe i przystąpić do wyboru właściwego miejsca montażu kasety zewnętrznej. Osoba przytrzymująca kasę zewnętrzną powinna zasymulować normalne zadziałanie urządzenia i wywołać drugą osobę znajdującą się przy monitorze poprzez naciśnięcie przycisku dzwonka na kasecie. W tym czasie osoba przy monitorze powinna obserwować pole widzenia kamery. Osoba przytrzymująca kasę zewnętrzną, na podstawie sugestii swojego rozmówcy, musi ustawić ją w położeniu optymalnym. Położenie to należy zaznaczyć i dopiero wtedy przystąpić do wykonania otworów montażowych.

Montaż kasety zewnętrznej:

1. Używając klucza dołączonego do zestawu poluzować śrubę mocującą znajdującą się u dołu kasety i zdjąć przednią, metalową część obudowy.
2. Poprzez cztery otwory w daszku kasety odznaczyć miejsca na wkręty montażowe, a następnie w odznaczonych miejscach wywiercić otwory i umieścić w nich kołki montażowe (rys. 8.1).
3. Umieścić nazwę lokatora w okienku tabliczki informacyjnej (rys. 8.2).
4. Podłączyć przewody biegnące od monitora oraz rygla elektromagnetycznego do zacisków kasety zgodnie ze schematem połączeń.
5. Założyć zasklepkę maskującą zaciski połączeniowe (rys. 9.1).
6. Zamocować kasę w daszku ochronnym (rys. 9.2).
7. Przykręcić dolną śrubę mocującą aby zabezpieczyć kasę (rys. 9.3).

UWAGA! W razie montażu kasety w miejscu nie zabezpieczonym przed opadami atmosferycznymi konieczne jest zainstalowanie osłony nad kasetą, która uniemożliwi przedostanie się wody do jej wnętrza. USZKODZENIA SPOWODOWANE ZALANIEM KASETY NIE SĄ OBJĘTE GWARANCJĄ!

UWAGA! Nie należy dokonywać żadnych podłączeń ani przełączeń przewodów jeżeli urządzenie jest podłączone do zasilania. Nie przestrzeganie powyższego zalecenia może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia! Przed dokonywaniem montażu, czy demontażu urządzenia należy uprzednio odłączyć zasilanie!

3. PROGRAMOWANIE KASETY ZEWNĘTRZNEJ

Sygnaly dźwiękowe podczas przeciągania karty

Opis sytuacji	Sygnaly dźwiękowe
Karta prawidłowa	1 krótki sygnał
Odblokowanie udane	1 krótki sygnał
Karta nieprawidłowa	2 krótkie sygnały
Dodanie karty zakończone sukcesem	1 krótki sygnał
Nieudane dodanie karty	2 krótkie sygnały
Usunięcie karty zakończone sukcesem	1 krótki sygnał
Nieudane usunięcie karty	2 krótkie sygnały
Zduplikowany numer karty	1 krótki i 1 długi sygnał
Wejście lub wyjście z trybu dodawania karty	1 długi sygnał
Wejście lub wyjście z trybu usuwania karty	1 długi sygnał

UWAGA! Breloki dołączone do zestawu są już zaprogramowane.

- Klucz/ brelok zielony (Added Card) - brelok administratora służy do programowania dodatkowych kluczy użytkownika.
- brelok czerwony (Delete Card) - brelok do usuwania zaprogramowanych breloków użytkownika.
- brelok niebieski (User Card) - brelok użytkownika służy do aktywowania elektrozaczeu w furtce.

3.1. DODAWANIE KLUCZY UŻYTKOWNIKÓW

W celu dodania breloka użytkownika należy w trybie standardowej pracy urządzenia przeciągnąć brelok dodawania (Add Card) przed czytnikiem do momentu pojawienia się sygnału akustycznego. Następnie należy najpierw przeciągnąć przed czytnikiem nowy brelok użytkownika, po czym ponownie przeciągnąć brelok dodawania (Add Card) - pojawienie się sygnału akustycznego zatwierdzi pomyślne dodanie breloka.

3.2. USUWANIE KLUCZY UŻYTKOWNIKÓW

W celu usunięcia breloka użytkownika należy w trybie standardowej pracy urządzenia przeciągnąć brelok usuwania (Delete Card) przed czytnikiem do momentu pojawienia się sygnału akustycznego. Następnie należy najpierw przeciągnąć przed czytnikiem brelok użytkownika, po czym ponownie przeciągnąć brelok usuwania (Delete Card) - pojawienie się sygnału akustycznego zatwierdzi pomyślne usunięcie breloka.

3.3. PROGRAMOWANIE KLUCZY ADMINISTRATORA

W celu dodania nowych kluczy administratora, należy :

1. Odłączyć zasilanie kasety zewnętrznej.
2. Ustawić zwórkę J10 jak na rys. 4
3. Ponownie podłączyć zasilanie kasety zewnętrznej – System wygeneruje 3 krótkie sygnały dźwiękowe oraz jeden długi.
4. Przyłóż kolejno 2 klucze – pierwszy z nich zostanie zapisany jako klucz dodawania , a drugi jako klucz usuwania.
5. Przyłóż do czytnika 3-krotnie dowolny z breloków administratora - opuszczenie trybu.

3.4. ZMIANA CZASU ZWALNIANIA RYGLA DLA CZYTNIKA RFID

Domyślnie czas zwalniania rygla dla czytnika RFID wynosi 3s. Istnieje możliwość ustawienia stałego przedziału czasowego zwalniania rygla, wynoszącego 5s.

W celu ustawienia czasu zwalniania rygla na 5s należy kolejno:

1. Odłączyć zasilanie kasety zewnętrznej.
2. Ustawić zwórkę J8 jak na rys. 5
3. Ponownie podłączyć zasilanie kasety zewnętrznej – czas zwalniania rygla dla czytnika RFID zostanie ustawiony na 5s.

4. OBSŁUGA KASETY ZEWNĘTRZNEJ

4.1. PROWADZENIE ROZMOWY WRAZ Z PODGLĄDEM

W momencie, gdy osoba dzwoniąca wciśnie przycisk dzwonka na kasecie zewnętrznej, w monitorze uruchamia się sygnał gongu oraz automatycznie pojawia się obraz na monitorze. Po naciśnięciu przycisku prowadzenia rozmowy na monitorze można prowadzić rozmowę. Osoba znajdująca się wewnątrz pomieszczenia ma możliwość zdalnego zwolnienia rygla elektromagnetycznego naciskając przycisk na obudowie monitora. Istnieje również możliwość zwolnienia rygla elektromagnetycznego z kasety zewnętrznej poprzez zbliżenie klucza/breloku użytkownika. Po pojawieniu się sygnału akustycznego możliwe jest wejście na posesję.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA POSZCZEGÓLNYCH ELEMENTÓW ZESTAWU

W wypadku zabrudzenia monitora czy kamery należy je czyścić wyłącznie miękką, lekko wilgotną szmatką z dodatkiem niewielkiej ilości środków myjących przeznaczonych do mycia elementów z tworzyw sztucznych.

UWAGA!

- Używanie środków myjących opartych na bazie rozpuszczalników, benzyn itp. oraz środków zawierających substancje ściernie jest niedopuszczalne!
- W wypadku blokowania się przycisku znajdującego się na module zewnętrznym należy go oczyścić używając wyłącznie środka penetrującego - konserwującego w sprayu (np. WD-40). Środek taki należy rozpylić na przycisk i pozostawić do wyschnięcia.

ZANIM WEZWIESZ SERWIS - PORADY PRAKTYCZNE

Przed oddaniem urządzenia do naprawy prosimy o przejście poniższej listy, zawierającej kilka przykładów nieprawidłowego działania. Być może problem nie będzie wymagał interwencji serwisu. Poniższe ogólne porady nie uwzględniają objawów spowodowanych niewłaściwym połączeniem modułów systemu.

OBJAW	MOŻLIWE ROZWIĄZANIE
Brak zasilania kasety	Sprawdź, czy urządzenie jest poprawnie podłączone. Sprawdź połączenie między kasetą a ekranem.
Brak obrazu na monitorze	Sprawdź czy została zachowana prawidłowa kolejność umieszczenia poszczególnych przewodów we wtyku łączącym kamerę zewnętrzną z monitorem. Poszczególne przewody łączące z moduł wewnętrzny z zewnętrznym muszą być połączone zgodnie ze schematem połączeniowym.
Obraz na monitorze jest bardzo jasny	Sprawdź czy kamera nie jest oświetlana bezpośrednio padającymi promieniami światła (np. słońce, reflektory, oświetlenie uliczne), w tym przypadku konieczna będzie zmiana położenia modułu zewnętrznego.
Obraz na monitorze jest „zamglony”	Należy sprawdzić, czy zewnętrzna obudowa kamery nie jest zabrudzona. W razie konieczności należy ją wyczyścić, postępując zgodnie z zaleceniami punktu, dotyczącego konserwacji i czyszczenia. W wyniku zmian temperatury zewnętrznej na module kamery może osadzać się rosa a w okresie zimowym obudowa może ulegać oszronieniu. W wypadku wody można ją usunąć poprzez wytarcie miękką szmatką. Podobnie szron można usunąć używając ogrzanej szmatki. Nigdy nie należy używać przedmiotów mogących porysować plastikową osłonę kamery.
Przy niewystarczającym oświetleniu modułu zewnętrznego obraz na monitorze jest mniej wyraźny i zanikają kolory	Jest to zjawisko normalne, występujące przy niedostatecznym oświetleniu modułu zewnętrznego zawierającego tego typu kamerę kolorową. W celu poprawienia jakości obrazu w nocy, należy zastosować dodatkowe oświetlenie zewnętrzne w pobliżu kamery.

5. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Napięcie zasilania	15 V DC
Parametry sygnału wideo	1Vp-p 75 Ohm CCIR
Ilość przewodów łączących	2
Ilość obsługiwanych lokali	1
Ilość obsługiwanych wyjść	2
Rodzaje wyjść	Wyjście 1: 12V DC 350mA
Pobór mocy kasety zewnętrznej (czuwanie / praca)	1W / 2W
Rozdzielczość obrazu	1080P
Kąt widzenia kamery (pion / poziom)	60° / 110°
Typ przetwornika kamery	Kolor CMOS 1/4"
Czas aktywacji rygla	3 ~ 5 s
Materiał obudowy	Stop aluminium, tworzywo sztuczne
Sposób montażu kasety zewn.	Natynkowy
Oświetlenie nocne	6 diod IR
Maks. moc promieniowania	<5mW
Częstotliwość pracy czytnika zbliżeniowego	Unique 125 kHz
Pamięć czytnika zbliżeniowego	60 użytkowników
Daszek ochronny	Tak
Współczynnik ochrony	IP65
Temperaturowy zakres pracy kasety	-18°C ~ +40°C
Wymiary kasety zewn. (W x SZ x G)	183 x 82 x 40 mm
Waga netto kasety	350 g

1. GENERAL CONDITIONS FOR SAFE USE OF PRODUCTS

1. Device Installation

- **Qualified installer:** The device should be installed by a qualified specialist to avoid damage to the equipment.
- **Environmental conditions:** The video intercom should be installed in a location that meets the manufacturer's requirements regarding temperature, humidity, and protection against direct exposure to rain, snow, and UV radiation (unless the device is designed for outdoor use).
- **Distance from sources of electromagnetic interference:** Avoid installing the device near equipment that emits strong electromagnetic fields (e.g., electric motors, microwave ovens).
- **Surge protection:** It is recommended to use surge protection in the power circuit of the device.

2. Safe Usage

- **Power supply:** The video intercom should only be connected to a power source with parameters consistent with the technical specifications provided by the manufacturer. Do not use damaged cables or power supplies.
- **Cables:** Signal and power cables should be protected against mechanical damage and should not be overloaded.
- **Contact with water:** If the device is not designed for outdoor use, avoid contact with water or excessive moisture.
- **Children:** The device should be used in a way that prevents children from dismantling it, changing settings, or accessing live electrical components.

3. Maintenance and Service

- **Cleaning:** Use a dry or slightly damp cloth to clean the device. Do not use chemical agents or pressurized water.
- **Service:** In case of damage or malfunction, contact an authorized service center. Attempting self-repairs may invalidate the warranty and pose a risk.
- **Software updates:** If the video intercom requires a software update, download it only from the manufacturer's official website or through an authorized application.

4. Environmental Protection

- **Recycling:** After the end of its operational life, the device should be disposed of at an e-waste collection point, in accordance with the WEEE Directive (Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment).
- **Materials:** The video intercom complies with the RoHS directive, which limits the use of hazardous substances in the manufacturing process.

5. Privacy and Data Protection

- **Data security:** The video intercom can store and transmit video/audio data. Ensure that you are using a secure WiFi network and change the default access passwords.
- **Consent from third parties:** The user is responsible for informing individuals in the range of the video intercom about recording if required by local law.

6. Legal Guidelines

- **CE Certification:** The device meets basic safety and electromagnetic compatibility requirements. Devices marked with the CE symbol comply with relevant directives.

7. Warnings

- Do not use the device in conditions that do not comply with the manufacturer's recommendations, as this may cause damage to the device or pose a health hazard.
- If you notice smoke, sparks, or other signs of damage, immediately disconnect the device from the power supply and contact the service center.

Reminder: Compliance with the above rules is essential to ensure user safety and regulatory compliance. Detailed information can be found in the user manual provided by the manufacturer.

WARNING! Devices with an ingress protection rating equal to or higher than IP44 can be installed outdoors (e.g., doorbell buttons, external video intercom units, cameras, etc.). Information on the ingress protection rating is included in the technical specifications of the device.

2. INSTALACJA KASETY ZEWNĘTRZNEJ

The external unit is factory-adapted for flush mounting.

Practical tips for mounting the external unit

Avoid locations where the camera lens is exposed to direct light sources (sunlight, spotlights, street lighting), as this may cause improper image inversion and significantly reduce visibility.

WARNING! The proper placement of the external unit is crucial for the comfort of using the device. Therefore, before drilling holes, it is recommended to experimentally determine the best mounting location. To do this, first install the monitor and connect it to the external unit, which should temporarily be held by another person. Then, connect the power supply and begin selecting the appropriate mounting location for the external unit. The person holding the external unit should simulate the normal operation of the device and initiate a call to the second person standing near the monitor. The person near the monitor should observe the viewing angle of the camera while pressing the doorbell button on the unit. Based on the observed image and the caller's suggestions, the best placement should be determined. Once the optimal position is identified, mark it and then proceed with drilling the mounting holes.

Mounting the external unit::

1. Use the included key to loosen the mounting screw at the bottom of the unit and remove the front metal casing.
2. Using the four holes in the rain cover as a template, mark the mounting screw positions and drill the holes at the marked points, then insert wall anchors (see figs. 8.1).
3. Place the nameplate in the information panel window (see figs. 8.2).
4. Connect the wires from the monitor and the electromagnetic lock to the appropriate terminals according to the wiring diagram.
5. Install the terminal cover to conceal the connection clamps (see figs. 9.1).
6. Mount the unit in the protective rain cover (see figs. 9.2).
7. Tighten the bottom mounting screw to secure the unit (see figs. 9.3).

WARNING! If the unit is installed in a location that is not protected from atmospheric conditions, it is necessary to install the protective rain cover above the unit to prevent water from entering. **DAMAGE CAUSED BY WATER INGRESS IS NOT COVERED UNDER WARRANTY!**

WARNING! Do not connect or disconnect wires while the device is powered on. Failure to follow this recommendation may cause damage to the device! Before proceeding with installation, always disconnect the power supply in advance!

3. PROGRAMMING THE EXTERNAL UNIT

Sound signals during card swiping

Situation Description	Sound Signals
Valid card	1 short beep
Successful unlocking	1 short beep
Invalid card	2 short beeps
Card added successfully	1 short beep
Failed card addition	2 short beeps
Card removed successfully	1 short beep
Failed card removal	2 short beeps
Duplicate card number	1 short and 1 long beep
Entering or exiting card addition mode	1 long beep
Entering or exiting card deletion mode	1 long beep

WARNING! The key fobs included in the set are already programmed.

- Green key fob (Added Card): Administrator fob used for programming additional user keys.
- Red key fob (Delete Card): Fob used to delete programmed user fobs.
- Blue key fob (User Card): User fob used to activate the electric lock on the gate.

3.1. ADDING USER KEYS

To add a user key fob, in the standard operating mode of the device, swipe the Add Card key fob in front of the reader until an acoustic signal is heard. Then, first swipe the new user key fob in front of the reader, and then swipe the Add Card key fob again. The appearance of an acoustic signal confirms the successful addition of the key fob.

3.2. REMOVING USER KEYS

To remove a user key fob, in the standard operating mode of the device, swipe the Delete Card key fob in front of the reader until an acoustic signal is heard. Then, first swipe the user key fob you want to remove in front of the reader, and then swipe the Delete Card key fob again. The appearance of an acoustic signal confirms the successful removal of the key fob.

3.3. PROGRAMMING ADMINISTRATOR KEYS

To add new administrator keys, follow these steps:

1. Disconnect the power supply of the external unit.
2. Set jumper J10 as shown in fig. 4.
3. Reconnect the power supply of the external unit – the system will generate three short beeps and one long beep.
4. Swipe two key fobs in sequence – the first one will be saved as the Add Key, and the second as the Delete Key.
5. Swipe any administrator key fob three times to exit programming mode.

3.4. CHANGING THE UNLOCK TIME FOR THE RFID READER

By default, the unlock time for the RFID reader is set to 3 seconds. It is possible to set a fixed unlock time of 5 seconds.

To set the unlock time to 5 seconds, follow these steps:

1. Disconnect the power supply of the external unit.
2. Set jumper J8 as shown in fig. 5.
3. Reconnect the power supply of the external unit – the unlock time for the RFID reader will now be set to 5 seconds.

4. OPERATING THE EXTERNAL UNIT

4.1. MAKING A CALL WITH VIDEO PREVIEW

When a visitor presses the doorbell button on the external unit, the monitor will automatically activate and a chime signal will be played. Pressing the talk button on the monitor will allow for a conversation.

The person inside the building can remotely unlock the electromagnetic lock by pressing the unlock button on the monitor. The electromagnetic lock can also be released using an RFID key card or user key fob. When the acoustic signal is heard, access is granted.

CLEANING AND MAINTENANCE OF INDIVIDUAL SYSTEM COMPONENTS

If the monitor or camera becomes dirty, it should be cleaned only with a soft, slightly damp cloth with a small amount of cleaning agent designed for plastic surfaces.

WARNING!

- The use of cleaning agents based on solvents, gasoline, or abrasive substances is strictly prohibited!
- If the button on the external unit becomes stuck, it should only be cleaned using a penetrating lubricating spray (e.g., WD-40). The spray should be applied to the button and left to dry.

BEFORE CALLING SERVICE – PRACTICAL ADVICE

Before sending the device for repair, please review the following list, which includes some examples of malfunctions. The problem may not require service intervention. The general guidelines below do not account for issues caused by incorrect system module connections.

SYMPTOM	POSSIBLE SOLUTION
No power to the unit	Check if the device is properly connected. Check the connection between the external unit and the monitor.
No image on the monitor	Ensure that the correct wiring order has been maintained in the connector between the external camera and the monitor. The cables connecting the internal and external modules must follow the wiring diagram.
The monitor image is very bright	Check if the camera is exposed to direct light sources (e.g., sunlight, spotlights, street lighting). If so, reposition the external unit accordingly.

The image on the monitor is „foggy”	Check if the external camera housing is dirty. If necessary, clean it according to the maintenance and cleaning recommendations. Due to temperature changes, condensation may form on the camera module, and in winter, the housing may become frosted. If water is present, it can be removed by wiping with a soft cloth. Similarly, frost can be removed using a warm cloth. Never use objects that could scratch the plastic cover of the camera.
When the external module has insufficient lighting, the monitor image is less clear, and colors fade	This is a normal phenomenon that occurs when the external module, which contains a color camera, has inadequate lighting. To improve image quality at night, additional external lighting should be installed near the camera.

5. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply voltage	15V DC
Video signal parameters	1Vp-p 75 Ohm CCIR
Number of connecting wires	2
Number of supported units	1
Number of supported outputs	2
Types of outputs	Output 1: 12V DC 350mA
Power consumption of the external unit (standby/operation)	1W / 2W
Image resolution	1080P
Camera viewing angle (vertical/horizontal)	60° / 110°
Camera sensor type	Color CMOS 1/4"
Latch activation time	3 ~ 5 s
Housing material	Aluminum alloy, plastic
External unit mounting method	Surface-mounted
Night illumination	6 IR LEDs
Maximum radiation power	<5mW
Proximity reader operating frequency	Unique 125 kHz
Proximity reader memory	60 users
Protective cover	Yes
Protection rating	IP65
External unit operating temperature range	-18°C ~ +40°C
External unit dimensions (W x H x D)	183 x 82 x 40 mm
Net weight of the unit	350 g

1. ALLGEMEINE BEDINGUNGEN FÜR DIE SICHERE NUTZUNG DES PRODUKTS

1. Installation des Geräts

- **Qualifizierter Installateur:** Die Installation des Geräts sollte von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
- **Umweltbedingungen:** Die Video-Türsprechanlage sollte an einem Ort installiert werden, der die vom Hersteller angegebenen Anforderungen an Temperatur, Luftfeuchtigkeit und Schutz vor direkter Einwirkung von Regen, Schnee und UV-Strahlung erfüllt (es sei denn, das Gerät ist für den Außeneinsatz vorgesehen).
- **Abstand zu elektromagnetischen Störquellen:** Vermeiden Sie die Installation des Geräts in der Nähe von Geräten, die starke elektromagnetische Felder erzeugen (z. B. Elektromotoren, Mikrowellenherde).
- **Überspannungsschutz:** Es wird empfohlen, einen Überspannungsschutz in die Stromversorgung des Geräts zu integrieren.

2. Sichere Nutzung

- **Stromversorgung:** Die Video-Türsprechanlage darf nur an eine Stromquelle mit den in der technischen Spezifikation des Herstellers angegebenen Parametern angeschlossen werden. Beschädigte Kabel oder Netzteile dürfen nicht verwendet werden.
- **Kabel:** Signal- und Stromkabel sollten vor mechanischen Beschädigungen geschützt werden und dürfen nicht überlastet werden.
- **Kontakt mit Wasser:** Wenn das Gerät nicht für den Außeneinsatz vorgesehen ist, sollte es nicht mit Wasser oder übermäßiger Feuchtigkeit in Berührung kommen.
- **Kinder:** Das Gerät sollte so verwendet werden, dass Kinder es nicht zerlegen, Einstellungen ändern oder Zugang zu spannungsführenden Teilen erhalten können.

3. Wartung und Service

- **Reinigung:** Zur Reinigung des Geräts ein trockenes oder leicht feuchtes Tuch verwenden. Keine chemischen Reinigungsmittel oder Hochdruckwasser verwenden.
- **Service:** Bei Beschädigung oder Fehlfunktion des Geräts sollte ein autorisierter Service kontaktiert werden. Eigene Reparaturversuche können die Garantie erlöschen lassen oder eine Gefahr darstellen.
- **Software-Updates:** Falls die Video-Türsprechanlage ein Software-Update benötigt, sollte dieses nur von der offiziellen Hersteller-Website oder über eine autorisierte App heruntergeladen werden.

4. Umweltschutz

- **Recycling:** Nach dem Ende der Lebensdauer sollte das Gerät gemäß der WEEE-Richtlinie (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte) an eine Sammelstelle für Elektroschrott gegeben werden.
- **Materialien:** Die Video-Türsprechanlage entspricht der RoHS-Richtlinie, was die Verwendung gefährlicher Stoffe in der Produktion einschränkt.

5. Datenschutz und Privatsphäre

- **Datensicherheit:** Die Video-Türsprechanlage kann Video- und Audiodaten speichern und übertragen. Stellen Sie sicher, dass Sie ein sicheres WiFi-Netzwerk verwenden und ändern Sie die werkseitigen Zugangspasswörter.
- **Zustimmung Dritter:** Der Nutzer ist verpflichtet, Personen im Aufnahmebereich der Video-Türsprechanlage darüber zu informieren, dass Videoaufzeichnungen gemacht werden, sofern dies nach lokalem Recht erforderlich ist.

6. Rechtliche Hinweise

- **CE-Zertifizierung:** Das Gerät erfüllt die grundlegenden Sicherheitsanforderungen und elektromagnetische Verträglichkeit gemäß CE-Kennzeichnung und den entsprechenden Richtlinien.

7. Warnhinweise

- Verwenden Sie das Gerät nicht unter Bedingungen, die nicht den Herstellerempfehlungen entsprechen, da dies zu Schäden am Gerät oder Gesundheitsrisiken führen kann.
- Wenn Rauch, Funkenbildung oder andere Anzeichen einer Beschädigung festgestellt werden, das Gerät sofort vom Stromnetz trennen und den Service kontaktieren.

Hinweis: Die Einhaltung der oben genannten Regeln ist notwendig, um die Sicherheit des Benutzers sowie die Konformität mit geltenden Vorschriften zu gewährleisten. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Herstellers.

ACHTUNG! Geräte mit einer Schutzart von IP44 oder höher können im Außenbereich montiert werden (z. B. Klingeltasten, Außenstationen von Video-Türsprechanlagen, Kameras usw.). Informationen zur Schutzart sind in den technischen Spezifikationen des Geräts enthalten.

2. INSTALLATION DER AUßENEINHEIT

Die Außeneinheit ist werkseitig für die Unterputzmontage vorbereitet.

Praktische Hinweise zur Montage der Außeneinheit

Vermeiden Sie Standorte, an denen die Kamera direkter, geradliniger Lichteinwirkung (Sonnenlicht, Scheinwerfer, Straßenbeleuchtung) ausgesetzt ist, da dies zu einer fehlerhaften Funktion und einer erheblichen Beeinträchtigung der Sicht führen kann.

ACHTUNG! Die richtige Platzierung der Außeneinheit beeinflusst den Nutzungskomfort des Geräts. Daher wird empfohlen, vor der endgültigen Montage die Position sorgfältig zu wählen. Dazu sollten Sie zunächst den Monitor installieren und ihn mit der Außeneinheit verbinden, die während des Tests von einer anderen Person gehalten wird. Anschließend wird die Stromversorgung angeschlossen, und die optimale Montagestelle der Außeneinheit kann ermittelt werden. Die Person, die die Außeneinheit hält, sollte das Gerät testen, indem sie die zweite Person, die sich vor dem Monitor befindet, ruft und die Klingeltaste betätigt. Währenddessen sollte die Person vor dem Monitor das Sichtfeld der Kamera beobachten. Die Person, die die Außeneinheit hält, kann anhand des Gesprächspartners die optimale Position der Einheit bestimmen. Die Position sollte markiert werden, bevor mit den Montagearbeiten begonnen wird.

Montage der Außeneinheit:

1. Lösen Sie mit dem mitgelieferten Schlüssel die Befestigungsschraube an der Unterseite der Einheit und entfernen Sie die vordere Metallabdeckung des Gehäuses.
2. Markieren Sie mithilfe der vier Öffnungen in der Abdeckplatte die Montagepositionen für die Schrauben. Bohren Sie an den markierten Stellen Löcher und setzen Sie die Montagedübel ein (Abb. 8.1).
3. Bringen Sie das Namensschild des Bewohners an oder befestigen Sie eine Informationsplatte (Abb. 8.2).
4. Schließen Sie die Kabel von der Monitoreinheit sowie die Elektroschloss-Kabel gemäß dem Schaltplan an die Klemmen der Außeneinheit an.
5. Setzen Sie die Abdeckung zum Schutz der Anschlussklemmen ein (Abb. 9.1).
6. Befestigen Sie die Außeneinheit in der Schutzabdeckung (Abb. 9.2).
7. Setzen Sie die untere Befestigungsschraube ein und sichern Sie die Außeneinheit (Abb. 9.3).

ACHTUNG! Wenn die Außeneinheit an einem ungeschützten Ort mit Witterungseinflüssen montiert wird, ist es erforderlich, eine Schutzabdeckung über der Einheit zu installieren, um das Eindringen von Wasser zu verhindern. SCHÄDEN DURCH WASSEREINTRITT SIND NICHT DURCH DIE GARANTIE ABGEDECKT!

ACHTUNG! Nehmen Sie keine Kabelverbindungen oder -trennungen vor, wenn das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist. Die Missachtung dieser Anweisung kann zu Geräteschäden führen! Vor der Montage oder Demontage des Geräts muss die Stromversorgung unbedingt abgeschaltet werden!

3. PROGRAMMIERUNG DER AUßENEINHEIT

Akustische Signale beim Durchziehen der Karte

Situationsbeschreibung	Akustische Signale
Gültige Karte	1 kurzer Signalton
Erfolgreiche Entriegelung	1 kurzer Signalton
Ungültige Karte	2 kurze Signaltöne
Erfolgreiches Hinzufügen einer Karte	1 kurzer Signalton
Fehlgeschlagenes Hinzufügen einer Karte	2 kurze Signaltöne
Erfolgreiches Entfernen einer Karte	1 kurzer Signalton
Fehlgeschlagenes Entfernen einer Karte	2 kurze Signaltöne
Doppelte Kartennummer	1 kurzer und 1 langer Signalton
Ein- oder Austritt aus dem Karten-Hinzufügungsmodus	1 langer Signalton
Ein- oder Austritt aus dem Karten-Entfernungsmodus	1 langer Signalton

ACHTUNG! Die im Set enthaltenen Schlüsselanhänger sind bereits programmiert.

- Grüner Schlüsselanhänger (Added Card) – Administrator-Schlüsselanhänger zum Programmieren zusätzlicher Benutzerkarten.
- Roter Schlüsselanhänger (Delete Card) – Schlüsselanhänger zum Löschen programmierter Benutzerkarten.
- Blauer Schlüsselanhänger (User Card) – Benutzer-Schlüsselanhänger zur Aktivierung des Türöffners am Tor.

3.1. HINZUFÜGEN VON BENUTZERSCHLÜSSELN

Um einen Benutzerschlüsselanhänger hinzuzufügen, ziehen Sie im Standardbetriebsmodus des Geräts den Hinzufügungs-Schlüsselanhänger (Add Card) vor dem Leser, bis ein akustisches Signal ertönt. Dann ziehen Sie zuerst den neuen Benutzerschlüsselanhänger vor den Leser und anschließend erneut den Hinzufügungs-Schlüsselanhänger (Add Card). Das akustische Signal bestätigt das erfolgreiche Hinzufügen des Schlüsselanhängers.

3.2. LÖSCHEN VON BENUTZERSCHLÜSSELN

Um einen Benutzerschlüsselanhänger zu entfernen, ziehen Sie im Standardbetriebsmodus des Geräts den Löscht-Schlüsselanhänger (Delete Card) vor den Leser, bis ein akustisches Signal ertönt. Dann ziehen Sie zuerst den zu entfernenden Benutzerschlüsselanhänger vor den Leser und anschließend erneut den Löscht-Schlüsselanhänger (Delete Card). Das akustische Signal bestätigt das erfolgreiche Entfernen des Schlüsselanhängers.

3.3. PROGRAMMIERUNG DER ADMINISTRATORSCHLÜSSEL

Um neue Administratorschlüssel hinzuzufügen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Trennen Sie die Stromversorgung der Außeneinheit.
2. Setzen Sie den Jumper J10 gemäß Abbildung 4.
3. Schließen Sie die Stromversorgung der Außeneinheit wieder an – das System gibt drei kurze akustische Signale und ein langes Signal aus.
4. Halten Sie nacheinander zwei Schlüsselanhänger an den Leser – der erste wird als Hinzufügungs-Schlüssel und der zweite als Löscht-Schlüssel gespeichert.
5. Halten Sie einen beliebigen Administratorschlüsselanhänger dreimal an den Leser – dies beendet den Programmiermodus.

3.4. ÄNDERUNG DER VERRIEGELUNGSZEIT FÜR DAS RFID-LESEGERÄT

Die standardmäßige Entriegelungszeit des Relais für das RFID-Lesegerät beträgt 3 Sekunden. Es besteht die Möglichkeit, die Entriegelungszeit auf 5 Sekunden einzustellen.

Um die Entriegelungszeit auf 5 Sekunden zu ändern, gehen Sie wie folgt vor:

1. Trennen Sie die Stromversorgung der Außeneinheit.
2. Setzen Sie den Jumper J8 gemäß Abbildung 5.
3. Schließen Sie die Stromversorgung der Außeneinheit wieder an – die Entriegelungszeit des Relais für das RFID-Lesegerät wird auf 5 Sekunden eingestellt.

4. BEDIENUNG DER AUSSENEINHEIT

4.1. FÜHREN VON GESPRÄCHEN MIT VIDEOÜBERWACHUNG

Wenn eine Person an der Außeneinheit die Klingeltaste drückt, ertönt im Monitor ein Glockensignal, und das Kamerabild erscheint automatisch auf dem Bildschirm. Durch Drücken der Gesprächstaste auf dem Monitor kann ein Gespräch geführt werden. Die Person im Innenbereich kann das elektromagnetische Schloss ferngesteuert über den Monitor entriegeln. Alternativ kann die Entriegelung auch durch Drücken der Taste auf dem Gehäuse der Außeneinheit oder durch Annäherung einer Karte/eines Benutzerschlüsselanhängers erfolgen. Das akustische Signal bestätigt die erfolgreiche Entriegelung.

REINIGUNG UND WARTUNG DER EINZELNEN KOMPONENTEN DES SETS

Falls der Monitor oder die Kamera verschmutzt ist, sollte sie ausschließlich mit einem weichen, leicht feuchten Tuch gereinigt werden, wobei eine kleine Menge Reinigungsmittel für Kunststoffoberflächen verwendet werden kann.

ACHTUNG!

- Die Verwendung von lösungsmittelbasierten Reinigungsmitteln, Benzin usw. sowie von scheuernden Substanzen ist strengstens untersagt!
- Falls die Taste am Außengerät blockiert, sollte sie nur mit einem schmierenden und eindringenden Spray (z. B. WD-40) gereinigt werden. Das Spray sollte auf die Taste gesprüht und dann zum Trocknen stehen gelassen werden.

BEVOR SIE DEN SERVICE KONTAKTIEREN – PRAKTISCHE TIPPS

Bevor Sie das Gerät zur Reparatur einsenden, überprüfen Sie bitte die folgende Liste mit möglichen Fehlfunktionen und deren Lösungen. Es ist möglich, dass das Problem keine Service-Intervention erfordert. Die folgenden allgemeinen Tipps berücksichtigen keine Fehlfunktionen, die durch fehlerhafte Systemverbindungen verursacht werden.

SYMPTOM	MÖGLICHE LÖSUNG
Keine Stromversorgung der Außeneinheit	Überprüfen Sie, ob das Gerät richtig angeschlossen ist. Überprüfen Sie die Verbindung zwischen der Außeneinheit und dem Monitor.
Kein Bild auf dem Monitor	Überprüfen Sie, ob die richtige Reihenfolge der Kabel im Stecker zwischen der Außenkamera und dem Monitor eingehalten wurde. Stellen Sie sicher, dass die einzelnen Kabel, die das Innenmodul mit dem Außenmodul verbinden, gemäß dem Verdrahtungsschema angeschlossen sind.

Das Bild auf dem Monitor ist sehr hell	Überprüfen Sie, ob die Kamera direktem Lichteinfall ausgesetzt ist (z. B. Sonnenlicht, Scheinwerfer, Straßenbeleuchtung). In diesem Fall kann es erforderlich sein, die Position des Außenmoduls zu ändern.
Das Bild auf dem Monitor ist „verschwommen“	Überprüfen Sie, ob das äußere Gehäuse der Kamera verschmutzt ist. Falls nötig, reinigen Sie es gemäß den Reinigungsempfehlungen. Aufgrund von Temperaturänderungen kann sich Kondenswasser auf der Außenkamera bilden, und im Winter kann sie vereisen. In diesem Fall kann das Wasser mit einem weichen Tuch entfernt werden. Eis kann ebenfalls mit einem warmen Tuch entfernt werden. Es dürfen keine Gegenstände verwendet werden, die die Kunststoffabdeckung der Kamera zerkratzen könnten.
Bei unzureichender Beleuchtung des Außenmoduls ist das Bild auf dem Monitor weniger klar und die Farben verblassen	Dies ist ein normales Phänomen, das bei unzureichender Beleuchtung eines Außenmoduls mit einer Farbkamera auftritt. Um die Bildqualität bei Nacht zu verbessern, sollte eine zusätzliche Außenbeleuchtung in der Nähe der Kamera installiert werden.

5. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Betriebsspannung	15 V DC
Videosignaleigenschaften	1Vp-p 75 Ohm CCIR
Anzahl der Verbindungsdrähte	2
Anzahl der unterstützten Wohneinheiten	1
Anzahl der unterstützten Ausgänge	2
Art der Ausgänge	Ausgang 1: 12V DC 350mA
Stromverbrauch der Außeneinheit (Standby / Betrieb)	1W / 2W
Bildauflösung	1080P
Kamera-Blickwinkel (vertikal / horizontal)	60° / 110°
Kamerasensor-Typ	CMOS-Farbsensor 1/4"
Verriegelungsaktivierungszeit	3 ~ 5 s
Gehäusematerial	Aluminiumlegierung, Kunststoff
Montageart der Außeneinheit	Aufputzmontage
Nachtsicht	6 IR-LEDs
Maximale Strahlungsleistung	<5mW
Betriebsfrequenz des RFID-Lesers	Unique 125 kHz
Speicherkapazität des RFID-Lesers	60 Benutzer
Schutzdach	Ja
Schutzklasse	IP65
Betriebstemperaturbereich	-18°C ~ +40°C
Abmessungen der Außeneinheit (B × H × T)	183 × 82 × 40 mm
Nettogewicht der Außeneinheit	350 g

1. CONDITIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION SÛRE DES PRODUITS

1. Installation de l'appareil

- **Installateur qualifié :** L'installation de l'appareil doit être réalisée par un spécialiste qualifié afin d'éviter d'endommager l'équipement.
- **Conditions environnementales :** L'interphone vidéo doit être installé dans un endroit respectant les exigences du fabricant en matière de température, d'humidité et de protection contre la pluie, la neige et le rayonnement UV (sauf si l'appareil est conçu pour une utilisation en extérieur).
- **Distance des sources d'interférences électromagnétiques :** Évitez d'installer l'appareil à proximité de dispositifs émettant de forts champs électromagnétiques (ex. moteurs électriques, fours à micro-ondes).
- **Protection contre les surtensions :** Il est recommandé d'utiliser un dispositif de protection contre les surtensions dans le circuit d'alimentation de l'appareil.

2. Utilisation en toute sécurité

- **Alimentation :** L'interphone vidéo doit être connecté uniquement à une source d'alimentation respectant les paramètres spécifiés par le fabricant. N'utilisez pas de câbles ou d'alimentations endommagés.
- **Câbles :** Les câbles de signal et d'alimentation doivent être protégés contre les dommages mécaniques et ne doivent pas être écrasés.
- **Contact avec l'eau :** Si l'appareil n'est pas conçu pour une utilisation en extérieur, évitez tout contact avec l'eau ou une humidité excessive.
- **Enfants :** L'appareil doit être utilisé de manière à empêcher les enfants de le démonter, d'en modifier les réglages ou d'accéder aux éléments sous tension.

3. Entretien et service

- **Nettoyage :** Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec ou légèrement humide. N'utilisez pas de produits chimiques ni d'eau sous pression.
- **Service :** En cas de panne ou de dommage, contactez un service agréé. Toute tentative de réparation par l'utilisateur peut annuler la garantie et présenter un risque.
- **Mises à jour logicielles :** Si l'interphone vidéo nécessite une mise à jour logicielle, téléchargez-la uniquement depuis le site officiel du fabricant ou via l'application autorisée.

4. Protection de l'environnement

- **Recyclage :** En fin de vie, l'appareil doit être remis à un point de collecte des déchets électroniques, conformément à la directive WEEE (Directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques).
- **Matériaux :** L'interphone vidéo est conforme à la directive RoHS, ce qui signifie une réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans le processus de production.

5. Protection de la vie privée et des données

- **Sécurité des données :** L'interphone vidéo peut stocker et transmettre des données audio/vidéo. Assurez-vous d'utiliser un réseau WiFi sécurisé et de modifier les mots de passe par défaut.
- **Consentement des tiers :** L'utilisateur est tenu d'informer les personnes se trouvant dans le champ de vision de l'interphone vidéo si l'enregistrement vidéo est activé, conformément à la législation locale.

6. Informations légales

- **Certification CE :** L'appareil répond aux exigences de base en matière de sécurité et de compatibilité électromagnétique conformément au marquage CE et aux directives correspondantes.

7. Avertissements

- N'utilisez pas l'appareil dans des conditions non conformes aux recommandations du fabricant, car cela pourrait entraîner des dommages ou un danger pour la santé.
- En cas d'odeur de brûlé, d'étincelles ou d'autres signes de dommages, débranchez immédiatement l'appareil et contactez le service technique.

Remarque : Respecter ces consignes est essentiel pour garantir une utilisation sûre et conforme aux réglementations en vigueur. Pour plus d'informations, consultez le manuel d'utilisation fourni par le fabricant.

ATTENTION ! Les appareils ayant un indice de protection IP44 ou supérieur peuvent être installés à l'extérieur (par ex. boutons de sonnette, platines de rue de vidéophone, caméras, etc.). Les informations sur l'indice de protection sont indiquées dans les spécifications techniques de l'appareil.

2. INSTALLATION DE LA PLATINE DE RUE

La platine de rue est préparée en usine pour un montage en saillie.

Conseils pratiques pour l'installation de la platine de rue

Il est conseillé d'éviter les endroits où la caméra est exposée directement aux rayons lumineux (ex. soleil, projecteurs, éclairage public), car cela peut entraîner un mauvais fonctionnement et une forte réduction de la visibilité.

ATTENTION ! Le bon positionnement de la platine de rue est essentiel pour le confort d'utilisation de l'appareil. Il est donc recommandé de tester l'emplacement avant de percer les trous de fixation. Pour ce faire, installez d'abord le moniteur et connectez-le à la platine, qui doit être temporairement tenue par une autre personne. Ensuite, branchez l'alimentation électrique et sélectionnez l'emplacement optimal. La personne tenant la platine doit simuler un fonctionnement normal de l'appareil et appeler la seconde personne se trouvant devant le moniteur en appuyant sur le bouton de sonnette. Pendant ce temps, la personne devant le moniteur doit observer le champ de vision de la caméra. Sur la base des suggestions de l'interlocuteur, la platine doit être positionnée de manière optimale. Une fois l'emplacement défini, marquez-le avant de percer les trous de fixation.

Montage de la platine de rue :

1. À l'aide de la clé fournie, desserrez la vis de fixation située sous la platine et retirez la partie métallique avant du boîtier.
2. À travers les quatre trous du cache, marquez l'emplacement des vis de fixation. Ensuite, percez les trous et insérez-y les chevilles (voir Fig. 8.1).
3. Placez le nom du résident dans l'emplacement prévu pour la plaque d'information (voir Fig. 8.2).
4. Branchez les fils reliant le moniteur et la gâche électrique aux bornes de la platine selon le schéma de câblage.
5. Fixez le cache de protection des bornes de connexion (voir Fig. 9.1).
6. Fixez la platine au support (voir Fig. 9.2).
7. Serrez la vis inférieure pour sécuriser l'installation (voir Fig. 9.3).

ATTENTION ! En cas d'installation de la platine dans un endroit non protégé contre les intempéries, il est obligatoire d'installer un cache de protection au-dessus de celle-ci pour éviter l'infiltration d'eau.

LES DOMMAGES CAUSÉS PAR L'INFILTRATION D'EAU NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE !

ATTENTION ! Il est interdit de connecter ou déconnecter les câbles lorsque l'appareil est sous tension.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dommages irréversibles ! Avant toute installation ou démontage, coupez impérativement l'alimentation électrique.

3. PROGRAMMATION DE LA PLATINE EXTÉRIEURE

Signaux sonores lors du passage de la carte

Description de la situation	Signaux sonores
Carte valide	1 bip court
Déverrouillage réussi	1 bip court
Carte invalide	2 bips courts
Ajout de carte réussi	1 bip court
Échec de l'ajout de carte	2 bips courts
Suppression de carte réussie	1 bip court
Échec de la suppression de carte	2 bips courts
Numéro de carte dupliqué	1 bip court + 1 bip long
Entrée ou sortie du mode d'ajout de carte	1 bip long
Entrée ou sortie du mode de suppression de carte	1 bip long

ATTENTION ! Les porte-clés fournis dans l'ensemble sont déjà programmés.

- Clé / porte-clé vert (Added Card) – Clé administrateur permettant de programmer des cartes supplémentaires pour les utilisateurs.
- Porte-clé rouge (Delete Card) – Porte-clé permettant de supprimer les cartes déjà enregistrées.
- Porte-clé bleu (User Card) – Porte-clé utilisateur servant à activer la gâche électrique du portillon.

3.1. AJOUT DE CLÉS UTILISATEURS

Pour ajouter un porte-clé utilisateur, il faut, en mode standard, passer le porte-clé d'ajout (Add Card) devant le lecteur jusqu'à l'émission d'un signal sonore. Ensuite, passez d'abord le nouveau porte-clé utilisateur devant le lecteur, puis repassez le porte-clé d'ajout (Add Card). L'émission du signal sonore confirme l'ajout réussi du porte-clé.

3.2. SUPPRESSION DE CLÉS UTILISATEURS

Pour supprimer un porte-clé utilisateur, il faut, en mode standard, passer le porte-clé de suppression (Delete Card) devant le lecteur jusqu'à l'émission d'un signal sonore. Ensuite, passez d'abord le porte-clé utilisateur à supprimer, puis repassez le porte-clé de suppression (Delete Card). L'émission du signal sonore confirme la suppression réussie du porte-clé.

3.3. PROGRAMMATION DES CLÉS ADMINISTRATEURS

1. Débranchez l'alimentation de la platine extérieure.
2. Positionnez le cavalier J10 comme indiqué sur l'illustration 4.
3. Reconnectez l'alimentation de la platine – le système émettra 3 signaux sonores courts et un long.
4. Passez successivement deux clés devant le lecteur – la première sera enregistrée comme clé d'ajout, la seconde comme clé de suppression.
5. Passez trois fois l'une des clés administrateurs devant le lecteur pour sortir du mode de programmation.

3.4. MODIFICATION DU TEMPS D'OUVERTURE DE LA GÂCHE RFID

Par défaut, le temps d'ouverture de la gâche via le lecteur RFID est de 3 secondes. Il est possible de régler ce délai à 5 secondes.

Pour régler la gâche sur 5 secondes, suivez ces étapes :

1. Débranchez l'alimentation de la platine extérieure.
2. Positionnez le cavalier J8 comme indiqué sur l'illustration 5.
3. Reconnectez l'alimentation de la platine – le temps d'ouverture de la gâche RFID sera désormais de 5 secondes.

4. UTILISATION DE LA PLATINE EXTÉRIEURE

4.1. COMMUNICATION AVEC VIDÉO

Lorsqu'une personne appuie sur la sonnette de la platine extérieure, un signal sonore retentit sur le moniteur et l'image de la caméra apparaît automatiquement sur l'écran.

En appuyant sur le bouton de conversation, il est possible d'établir un appel avec la personne à l'extérieur. L'utilisateur situé à l'intérieur peut déverrouiller à distance la gâche électrique en appuyant sur le bouton de déverrouillage du moniteur.

Il est également possible d'ouvrir la gâche en appuyant directement sur un bouton situé sur la platine extérieure ou en approchant un badge ou une carte utilisateur du lecteur. L'ouverture est confirmée par un signal sonore.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN DES ÉLÉMENTS DU KIT

En cas de salissure du moniteur ou de la caméra, il convient de les nettoyer uniquement avec un chiffon doux et légèrement humide, en utilisant une petite quantité de produit de nettoyage adapté aux surfaces en plastique.

ATTENTION !

- L'utilisation de produits nettoyants à base de solvants, d'essence ou contenant des substances abrasives est strictement interdite !
- En cas de blocage d'un bouton sur le module extérieur, il doit être nettoyé uniquement avec un spray lubrifiant pénétrant (ex. WD-40). Appliquez le produit sur le bouton et laissez-le sécher.

AVANT DE CONTACTER LE SERVICE APRÈS-VENTE – CONSEILS PRATIQUES

Avant d'envoyer l'appareil en réparation, veuillez consulter la liste ci-dessous, qui contient quelques exemples de dysfonctionnements courants. Il est possible que le problème ne nécessite pas d'intervention technique. Les conseils ci-dessous ne prennent pas en compte les défaillances dues à une mauvaise connexion des modules du système.

SYMPTÔME	SOLUTION POSSIBLE
Absence d'alimentation de la cassette	Vérifiez si l'appareil est correctement branché. Vérifiez la connexion entre la cassette et l'écran.
Absence d'image sur le moniteur	Vérifiez si l'ordre correct des fils est respecté dans la prise reliant la caméra externe au moniteur. Les différents câbles reliant le module interne au module externe doivent être connectés conformément au schéma de connexion.
L'image sur le moniteur est très lumineuse	Vérifiez si la caméra n'est pas directement exposée à des sources lumineuses intenses (ex. : soleil, projecteurs, éclairage public). Dans ce cas, il peut être nécessaire de modifier la position du module externe.

L'image sur le moniteur est „floue”	Vérifiez si le boîtier externe de la caméra est propre. Si nécessaire, nettoyez-le conformément aux recommandations d'entretien et de nettoyage. En raison des variations de température, de la rosée ou du givre peuvent se former sur le boîtier de la caméra en hiver. Dans ce cas, essuyez-les avec un chiffon doux. Le givre peut également être éliminé à l'aide d'un chiffon chaud. N'utilisez jamais d'objets pouvant rayer la protection en plastique de la caméra.
Avec un éclairage insuffisant du module externe, l'image sur le moniteur est moins nette et les couleurs disparaissent	Ce phénomène est normal et se produit lorsque l'éclairage du module externe équipé d'une caméra couleur est insuffisant. Pour améliorer la qualité de l'image de nuit, il est nécessaire d'utiliser un éclairage supplémentaire près de la caméra.

5. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension d'alimentation	15 V DC
Paramètres du signal vidéo	1Vp-p 75 Ohm CCIR
Nombre de fils de connexion	2
Nombre de locaux desservis	1
Nombre de sorties prises en charge	2
Types de sorties	Sortie 1 : 12V DC 350mA
Consommation d'énergie du boîtier extérieur (veille / fonctionnement)	1W / 2W
Résolution de l'image	1080P
Angle de vision de la caméra (vertical / horizontal)	60° / 110°
Type de capteur de la caméra	Couleur CMOS 1/4"
Temps d'activation du verrou	3 ~ 5 s
Matériau du boîtier	Alliage d'aluminium, plastique
Méthode de montage du boîtier extérieur	En saillie
Éclairage nocturne	6 LED IR
Puissance d'émission maximale	<5mW
Fréquence de fonctionnement du lecteur de proximité	Unique 125 kHz
Mémoire du lecteur de proximité	60 utilisateurs
Casquette de protection	Oui
Indice de protection	IP65
Plage de température de fonctionnement du boîtier	-18°C ~ +40°C
Dimensions du boîtier extérieur (L x H x P)	183 x 82 x 40 mm
Poids net du boîtier	350 g

1. CONDIZIONI GENERALI PER L'USO SICURO DEI PRODOTTI

1. Installazione del dispositivo

- **Installatore qualificato:** L'installazione del dispositivo deve essere effettuata da uno specialista qualificato per evitare danni all'apparecchiatura.
- **Condizioni ambientali:** Il videocitofono deve essere installato in un luogo che soddisfi i requisiti del produttore in termini di temperatura, umidità e protezione da pioggia, neve e radiazioni UV (a meno che il dispositivo non sia destinato all'uso esterno).
- **Distanza dalle fonti di interferenza elettromagnetica:** Evitare di installare il dispositivo vicino a dispositivi che emettono forti campi elettromagnetici (ad es. motori elettrici, forni a microonde).
- **Protezione contro le sovratensioni:** Si consiglia di utilizzare una protezione contro le sovratensioni nel circuito di alimentazione del dispositivo.

2. Uso sicuro

- **Alimentazione:** Il videocitofono deve essere collegato solo a una fonte di alimentazione con parametri conformi alle specifiche tecniche fornite dal produttore. Non utilizzare cavi o alimentatori danneggiati.
- **Cavi:** I cavi di segnale e di alimentazione devono essere protetti da danni meccanici e non devono essere schiacciati.
- **Contatto con l'acqua:** Se il dispositivo non è progettato per l'uso in ambienti esterni, evitare il contatto con acqua o umidità eccessiva.
- **Bambini:** Il dispositivo deve essere utilizzato in modo da impedire ai bambini di smontarlo, modificarne le impostazioni o accedere a parti sotto tensione.

3. Manutenzione e assistenza

- **Pulizia:** Pulire il dispositivo con un panno asciutto o leggermente umido. Non utilizzare prodotti chimici o acqua sotto pressione.
- **Assistenza:** In caso di guasto o danno, contattare un centro di assistenza autorizzato. Tentativi di riparazione autonomi possono invalidare la garanzia e rappresentare un rischio.
- **Aggiornamenti software:** Se il videocitofono richiede un aggiornamento software, scaricarlo solo dal sito ufficiale del produttore o tramite un'applicazione autorizzata.

4. Protezione ambientale

- **Riciclaggio:** Alla fine della sua vita utile, il dispositivo deve essere consegnato a un punto di raccolta dei rifiuti elettronici, in conformità con la direttiva WEEE (Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche).
- **Materiali:** Il videocitofono è conforme alla direttiva RoHS, il che significa una riduzione dell'uso di sostanze pericolose nel processo di produzione.

5. Protezione della privacy e dei dati

- **Sicurezza dei dati:** Il videocitofono può memorizzare e trasmettere dati audio/video. Assicurarsi di utilizzare una rete WiFi sicura e modificare le password predefinite.
- **Consenso di terzi:** L'utente è tenuto a informare le persone presenti nell'area coperta dal videocitofono se la registrazione video è attiva, in conformità con la normativa locale.

6. Informazioni legali

- **Certificazione CE:** Il dispositivo soddisfa i requisiti fondamentali di sicurezza e compatibilità elettromagnetica conformemente alla marcatura CE e alle direttive pertinenti.

7. Avvertenze

- Non utilizzare il dispositivo in condizioni non conformi alle raccomandazioni del produttore, poiché ciò potrebbe causare danni o pericoli per la salute.
- In caso di odore di bruciato, scintille o altri segni di danni, scollegare immediatamente il dispositivo dall'alimentazione e contattare il servizio di assistenza.

Nota: Rispettare queste regole è essenziale per garantire un utilizzo sicuro e conforme alle normative vigenti. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale fornito dal produttore.

ATTENZIONE! I dispositivi con un grado di protezione pari o superiore a IP44 possono essere installati all'esterno (ad es. pulsanti campanello, unità esterne dei videocitofoni, telecamere, ecc.). Le informazioni sul grado di protezione sono riportate nelle specifiche tecniche del dispositivo.

2. INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ ESTERNA

L'unità esterna è fabbricata per il montaggio a parete.

Consigli pratici per il montaggio dell'unità esterna.

È necessario evitare luoghi in cui l'obiettivo della telecamera sia esposto direttamente alla luce solare, ai riflessi o all'illuminazione artificiale intensa, in quanto ciò potrebbe causare un funzionamento non corretto e un'illuminazione eccessiva dell'immagine.

ATTENZIONE! Il corretto posizionamento dell'unità esterna influisce sul comfort di utilizzo del dispositivo. Si consiglia di effettuare prima un foro di montaggio per testare la posizione ottimale dell'unità esterna. A tal fine, è necessario installare prima il monitor collegandolo all'unità esterna, che durante il test deve essere tenuta da un'altra persona. Quindi, collegare l'alimentazione e procedere alla scelta della posizione più adatta per il montaggio dell'unità esterna. La persona che tiene l'unità esterna deve simulare il normale funzionamento del dispositivo e premere il pulsante del campanello sull'unità. Durante questo test, l'altra persona può osservare il campo visivo attraverso il monitor. L'unità esterna deve essere posizionata in base ai suggerimenti della persona che effettua il test per ottenere il miglior angolo di visione possibile. Una volta trovata la posizione ottimale, è necessario segnare il punto e solo successivamente procedere con il fissaggio definitivo.

Montaggio dell'unità esterna:

1. Utilizzando la chiave inclusa nel set, allentare la vite di fissaggio situata nella parte inferiore dell'unità e rimuovere la parte metallica anteriore dell'alloggiamento.
2. Utilizzando i quattro fori sulla parte superiore dell'unità, segnare i punti per le viti di montaggio, quindi praticare i fori nei punti contrassegnati e inserire i tasselli di montaggio (fig. 8.1).
3. Inserire la targhetta con il nome nell'apposita finestra informativa (fig. 8.2).
4. Collegare i fili provenienti dal monitor e dal relè elettromagnetico ai terminali dell'unità esterna secondo lo schema elettrico.
5. Inserire il coperchio di protezione per nascondere i terminali di connessione (fig. 9.1).
6. Fissare l'unità alla base di montaggio (fig. 9.2).
7. Stringere la vite di fissaggio nella parte inferiore dell'unità (fig. 9.3).

ATTENZIONE! Se l'unità viene installata in un'area non protetta dalle intemperie, è necessario installare una copertura sopra l'unità per impedire all'acqua di penetrare all'interno. I danni causati dall'acqua non sono coperti dalla garanzia!

ATTENZIONE! Non effettuare collegamenti o commutazioni di fili mentre il dispositivo è collegato all'alimentazione. Ignorare questa precauzione può causare danni al dispositivo! Prima di qualsiasi operazione di installazione o manutenzione, scollegare sempre l'alimentazione.

3. PROGRAMMAZIONE DELL'UNITÀ ESTERNA

Segnali acustici durante il passaggio della carta

Descrizione della situazione	Segnali acustici
Carta valida	1 segnale breve
Sblocco riuscito	1 segnale breve
Carta non valida	2 segnali brevi
Aggiunta della carta completata con successo	1 segnale breve
Aggiunta della carta non riuscita	2 segnali brevi
Rimozione della carta completata con successo	1 segnale breve
Rimozione della carta non riuscita	2 segnali brevi
Numero della carta duplicato	1 segnale breve e 1 segnale lungo
Entrata o uscita dalla modalità di aggiunta carta	1 segnale lungo
Entrata o uscita dalla modalità di rimozione carta	1 segnale lungo

ATTENZIONE! I portachiavi inclusi nel set sono già programmati:

- Chiave/portachiavi verde (Added Card) - utilizzato dall'amministratore per programmare ulteriori chiavi utente.
- Portachiavi rosso (Delete Card) - utilizzato per eliminare i portachiavi utente programmati.
- Portachiavi blu (User Card) - portachiavi utente per attivare l'elettroserratura nel cancello.

3.1. AGGIUNTA DI CHIAVI UTENTE

Per aggiungere un portachiavi utente, è necessario, in modalità operativa standard del dispositivo, passare il portachiavi di aggiunta (Added Card) davanti al lettore fino alla comparsa di un segnale acustico. Successivamente, passare il nuovo portachiavi utente davanti al lettore, quindi nuovamente il portachiavi di aggiunta (Added Card). La comparsa di un segnale acustico confermerà l'aggiunta riuscita del portachiavi.

3.2. RIMOZIONE DI CHIAVI UTENTE

Per rimuovere un portachiavi utente, è necessario, in modalità operativa standard del dispositivo, passare il portachiavi di eliminazione (Delete Card) davanti al lettore fino alla comparsa di un segnale acustico. Successivamente, passare il portachiavi utente da rimuovere davanti al lettore, quindi nuovamente il portachiavi di eliminazione (Delete Card). La comparsa di un segnale acustico confermerà la rimozione riuscita del portachiavi.

3.3. PROGRAMMAZIONE DI CHIAVI AMMINISTRATIVE

Per aggiungere nuove chiavi amministrative, seguire questi passaggi:

1. Scollegare l'alimentazione dell'unità esterna.
2. Impostare il jumper J10 come mostrato in fig. 4.
3. Ricollegare l'alimentazione dell'unità esterna – il sistema emetterà 3 segnali acustici brevi seguiti da un segnale lungo.
4. Avvicinare due chiavi al lettore: la prima verrà registrata come chiave di aggiunta, la seconda come chiave di eliminazione.
5. Per uscire dalla modalità di programmazione, passare 3 volte una delle chiavi amministrative davanti al lettore.

3.4. MODIFICA DEL TEMPO DI SBLOCCO DEL RELÈ DEL LETTORE RFID

Il tempo predefinito di sblocco del relè per il lettore RFID è di 3 secondi. È possibile impostare un intervallo fisso di 5 secondi.

Per impostare il tempo di sblocco del relè su 5 secondi, procedere come segue:

1. Scollegare l'alimentazione dell'unità esterna.
2. Impostare il jumper J8 come mostrato in fig. 5.
3. Ricollegare l'alimentazione dell'unità esterna – il tempo di sblocco del relè per il lettore RFID sarà impostato su 5 secondi.

4. UTILIZZO DELL'UNITÀ ESTERNA

4.1. AVVIO DELLA CONVERSAZIONE CON VIDEO

Quando una persona preme il pulsante del campanello sull'unità esterna, viene emesso un segnale acustico e l'immagine appare sul monitor. Premendo il pulsante per avviare la conversazione sul monitor, è possibile comunicare con il visitatore.

L'utente all'interno dell'abitazione ha la possibilità di sbloccare il relè elettrico da remoto premendo il pulsante sul monitor. È inoltre possibile sbloccare il relè elettromagnetico dell'unità esterna avvicinando una chiave o un portachiavi utente al lettore. La comparsa di un segnale acustico confermerà l'accesso.

PULIZIA E MANUTENZIONE DEI SINGOLI COMPONENTI DEL SET

In caso di sporco sul monitor o sulla telecamera, pulire esclusivamente con un panno morbido, leggermente umido, utilizzando una piccola quantità di detergente adatto per la pulizia di elementi in plastica.

ATTENZIONE!

- È assolutamente vietato l'uso di detersivi a base di solventi, benzina, ecc., nonché di agenti contenenti sostanze abrasive!
- Se il pulsante situato sul modulo esterno si blocca, pulirlo utilizzando esclusivamente un prodotto penetrante e lubrificante spray (ad es. WD-40). Spruzzare il prodotto sul pulsante e lasciarlo asciugare.

PRIMA DI CHIAMARE L'ASSISTENZA - CONSIGLI PRATICI

Prima di inviare il dispositivo in riparazione, controllare l'elenco seguente con alcuni esempi di malfunzionamento. Potrebbe non essere necessario un intervento di assistenza. Le seguenti indicazioni generali non considerano problemi derivanti da collegamenti errati dei moduli del sistema.

PROBLEMA	POSSIBILE SOLUZIONE
Mancanza di alimentazione dell'unità	Verificare che il dispositivo sia collegato correttamente. Controllare la connessione tra l'unità esterna e lo schermo.
Nessuna immagine sul monitor	Verificare che sia stata rispettata la corretta disposizione dei singoli cavi nel connettore che collega la telecamera esterna al monitor. I cavi che collegano il modulo esterno a quello interno devono essere collegati esattamente come indicato nello schema di connessione.
L'immagine sul monitor è troppo chiara	Verificare che la telecamera non sia esposta direttamente alla luce intensa (ad es. sole, fari, illuminazione stradale). In tal caso, potrebbe essere necessario spostare il modulo esterno.

L'immagine sul monitor è „annebbiata”	Controllare se l'alloggiamento esterno della telecamera è sporco. Se necessario, pulirlo seguendo le raccomandazioni per la manutenzione e la pulizia. A causa delle variazioni di temperatura, durante il periodo invernale può formarsi condensa sull'alloggiamento della telecamera. L'acqua può essere rimossa passando un panno morbido. Anche la brina può essere eliminata strofinando delicatamente con un panno caldo. Non utilizzare mai oggetti che potrebbero graffiare la copertura in plastica della telecamera.
Con illuminazione insufficiente del modulo esterno, l'immagine sul monitor è meno nitida e i colori scompaiono	Questo è un fenomeno normale che si verifica in condizioni di scarsa illuminazione quando il modulo esterno è dotato di una telecamera a colori. Per migliorare la qualità dell'immagine notturna, si consiglia di installare un'illuminazione supplementare vicino alla telecamera.

5. SPECIFICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione	15 V DC
Parametri del segnale video	1Vp-p 75 Ohm CCIR
Numero di cavi di collegamento	2
Numero di unità abitative supportate	1
Numero di uscite supportate	2
Tipi di uscite	Uscita 1: 12V DC 350mA
Consumo di energia dell'unità esterna (standby / operatività)	1W / 2W
Risoluzione dell'immagine	1080P
Angolo di visione della telecamera (verticale / orizzontale)	60° / 110°
Tipo di sensore della telecamera	Colore CMOS 1/4"
Tempo di attivazione del relè	3 ~ 5 s
Materiale della custodia	Lega di alluminio, materiale plastico
Metodo di montaggio dell'unità esterna	Montaggio a parete
Illuminazione notturna	6 LED IR
Potenza massima di emissione	<5mW
Frequenza operativa del lettore RFID	Unique 125 kHz
Memoria del lettore RFID	60 utenti
Tettuccio protettivo	Sì
Grado di protezione (IP)	IP65
Intervallo di temperatura operativa	-18°C ~ +40°C
Dimensioni dell'unità esterna (L x A x P)	183 x 82 x 40 mm
Peso netto dell'unità	350 g

1. CONDICIONES GENERALES PARA EL USO SEGURO DEL PRODUCTO

1. Instalación del dispositivo

- **Instalador cualificado:** La instalación del dispositivo debe ser realizada por un especialista cualificado para evitar daños en el equipo.
- **Condiciones ambientales:** El videoportero debe instalarse en un lugar que cumpla con los requisitos del fabricante en cuanto a temperatura, humedad y protección contra la lluvia, la nieve y la radiación UV (a menos que el dispositivo esté diseñado para uso en exteriores).
- **Distancia de fuentes de interferencia electromagnética:** Evite instalar el dispositivo cerca de aparatos que emitan fuertes campos electromagnéticos (por ejemplo, motores eléctricos, hornos microondas).
- **Protección contra sobretensiones:** Se recomienda el uso de una protección contra sobretensiones en el circuito de alimentación del dispositivo.

2. Uso seguro

- **Alimentación:** El videoportero debe conectarse únicamente a una fuente de alimentación con parámetros compatibles con las especificaciones técnicas del fabricante. No utilice cables ni fuentes de alimentación dañadas.
- **Cables:** Los cables de señal y alimentación deben estar protegidos contra daños mecánicos y no deben comprimirse.
- **Contacto con agua:** Si el dispositivo no está diseñado para su uso en exteriores, evite el contacto con agua o humedad excesiva.
- **Niños:** El dispositivo debe usarse de manera que evite que los niños lo desmonten, cambien su configuración o accedan a partes con corriente eléctrica.

3. Mantenimiento y servicio

- **Limpieza:** Para limpiar el dispositivo, utilice un paño seco o ligeramente húmedo. No utilice productos químicos ni agua a presión.
- **Servicio técnico:** En caso de daño o avería del dispositivo, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado. Los intentos de reparación por cuenta propia pueden invalidar la garantía y generar riesgos.
- **Actualización del software:** Si el videoportero requiere una actualización de software, descárguela solo desde la página oficial del fabricante o a través de una aplicación autorizada.

4. Protección del medio ambiente

- **Reciclaje:** Al final de su vida útil, el dispositivo debe ser llevado a un punto de recogida de residuos electrónicos, de acuerdo con la directiva WEEE (Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).
- **Materiales:** El videoportero cumple con la directiva RoHS, lo que significa una reducción en el uso de sustancias peligrosas en su proceso de fabricación.

5. Protección de la privacidad y los datos

- **Seguridad de los datos:** El videoportero puede almacenar y transmitir datos de audio y video. Asegúrese de utilizar una red WiFi segura y cambie las contraseñas predeterminadas.
- **Consentimiento de terceros:** El usuario está obligado a informar a las personas que se encuentren dentro del área cubierta por el videoportero si la grabación de video está activa, de acuerdo con la normativa local.

6. Indicaciones legales

- **Certificación CE:** El dispositivo cumple con los requisitos esenciales de seguridad y compatibilidad electromagnética conforme al marcado CE y a las directivas correspondientes.

7. Advertencias

- No utilice el dispositivo en condiciones que no sean compatibles con las recomendaciones del fabricante, ya que esto podría provocar daños en el equipo o riesgos para la salud.
- Si detecta humo, chispas u otros signos de daño, desconecte inmediatamente el dispositivo de la alimentación y contacte con el servicio técnico.

Nota: Seguir estas normas es fundamental para garantizar un uso seguro y cumplir con las normativas vigentes. Para más información, consulte el manual de usuario proporcionado por el fabricante.

¡ATENCIÓN! Los dispositivos con un índice de protección igual o superior a IP44 pueden instalarse en exteriores (por ejemplo, botones de timbre, unidades externas de videoporteros, cámaras, etc.). La información sobre el índice de protección se encuentra en las especificaciones técnicas del dispositivo.

2. INSTALACIÓN DE LA UNIDAD EXTERNA

La unidad externa está diseñada de fábrica para el montaje en superficie.

Consejos prácticos para la instalación de la unidad externa

Se debe evitar colocarla en lugares donde la lente de la cámara esté expuesta directamente a la luz intensa (por ejemplo, luz solar, reflectores, alumbrado público), ya que esto podría provocar un funcionamiento incorrecto y una reducción significativa de la visibilidad.

¡ATENCIÓN! La correcta ubicación de la unidad externa influye en la comodidad de uso del dispositivo. Se recomienda, antes de perforar el montaje, probar distintas ubicaciones. Para ello, primero instale el monitor conectándolo a la unidad externa, que debe ser sostenida temporalmente por otra persona. Luego, conecte la alimentación y proceda a seleccionar la mejor ubicación para la instalación de la unidad externa. La persona que sostiene la unidad externa debe simular el uso normal del dispositivo y presionar el botón del timbre. Mientras tanto, otra persona debe observar el campo de visión a través del monitor. Basándose en la evaluación de la persona que prueba la unidad externa, se debe elegir su posición óptima. Marque la ubicación y solo entonces proceda a perforar los agujeros de montaje.

Montaje de la unidad externa:

1. Usando la llave incluida en el kit, afloje el tornillo de fijación ubicado en la parte inferior de la unidad y retire la parte metálica frontal de la carcasa.
2. Con los cuatro orificios en la cubierta de la unidad, marque los puntos para los tornillos de montaje y, a continuación, perforo los agujeros en los puntos marcados e inserte los tacos de montaje (fig. 8.1).
3. Coloque la placa con el nombre del residente en la ventana de información (fig. 8.2).
4. Conecte los cables provenientes del monitor y del relé electromagnético a los terminales de la unidad, siguiendo el esquema eléctrico correspondiente.
5. Coloque la tapa de protección para ocultar los terminales de conexión (fig. 9.1).
6. Fije la unidad a la cubierta de montaje (fig. 9.2).
7. Apriete el tornillo inferior para asegurar la unidad (fig. 9.3).

¡ATENCIÓN! Si la unidad se instala en un área expuesta a condiciones climáticas adversas, es necesario colocar una cubierta protectora sobre la unidad para evitar que el agua ingrese en su interior. ¡Los daños causados por la entrada de agua no están cubiertos por la garantía!

¡ATENCIÓN! No realice ninguna conexión ni desconecte cables mientras el dispositivo esté conectado a la alimentación. Ignorar esta advertencia puede causar daños al dispositivo. Antes de realizar cualquier instalación o desmontaje del equipo, siempre desconecte la alimentación.

3. PROGRAMACIÓN DE LA UNIDAD EXTERNA

Señales acústicas durante el paso de la tarjeta

Descripción de la situación	Señales acústicas
Tarjeta válida	1 señal corta
Desbloqueo exitoso	1 señal corta
Tarjeta no válida	2 señales cortas
Adición de tarjeta completada con éxito	1 señal corta
Adición de tarjeta fallida	2 señales cortas
Eliminación de tarjeta completada con éxito	1 señal corta
Eliminación de tarjeta fallida	2 señales cortas
Número de tarjeta duplicado	1 señal corta y 1 señal larga
Entrada o salida del modo de adición de tarjeta	1 señal larga
Entrada o salida del modo de eliminación de tarjeta	1 señal larga

¡ATENCIÓN! Los llaveros incluidos en el set ya están programados.

- Llave/llavero verde (Added Card) – llavero de administrador utilizado para programar llaves adicionales de usuario.
- Llavero rojo (Delete Card) – llavero utilizado para eliminar llaveros de usuario programados.
- Llavero azul (User Card) – llavero de usuario utilizado para activar el electroimán de la puerta.

3.1. ADICIÓN DE LLAVEROS DE USUARIO

Para agregar un llavero de usuario, en el modo de funcionamiento estándar del dispositivo, es necesario pasar el llavero de adición (Added Card) por el lector hasta que se escuche una señal acústica. Luego, pase primero el nuevo llavero de usuario por el lector y, posteriormente, vuelva a pasar el llavero de adición (Added Card). La aparición de una señal acústica confirmará la adición exitosa del llavero.

3.2. ELIMINACIÓN DE LLAVEROS DE USUARIO

Para eliminar un llavero de usuario, en el modo de funcionamiento estándar del dispositivo, pase el llavero de eliminación (Delete Card) por el lector hasta que se escuche una señal acústica. Luego, pase primero el llavero de usuario que desea eliminar y, posteriormente, vuelva a pasar el llavero de eliminación (Delete Card). La aparición de una señal acústica confirmará la eliminación exitosa del llavero.

3.3. PROGRAMACIÓN DE LLAVES DE ADMINISTRADOR

Para agregar nuevas llaves de administrador, siga estos pasos:

1. Desconecte la alimentación de la unidad externa.
2. Configure el puente (jumper) J10 como se muestra en la figura 4.
3. Vuelva a conectar la alimentación de la unidad externa; el sistema emitirá tres señales acústicas cortas y una larga.
4. Acerque dos llaves al lector: la primera se registrará como llave de adición, y la segunda como llave de eliminación.
5. Para salir del modo de programación, pase tres veces cualquiera de los llaveros de administrador por el lector.

3.4. CAMBIO DEL TIEMPO DE LIBERACIÓN DEL RELÉ PARA EL LECTOR RFID

El tiempo predeterminado de liberación del relé para el lector RFID es de 3 segundos. Existe la posibilidad de configurarlo en 5 segundos.

Para configurar el tiempo de liberación del relé a 5 segundos, siga estos pasos:

1. Desconecte la alimentación de la unidad externa.
2. Configure el puente (jumper) J8 como se muestra en la figura 5.
3. Vuelva a conectar la alimentación de la unidad externa; el tiempo de liberación del relé del lector RFID se ajustará a 5 segundos.

4. USO DE LA UNIDAD EXTERNA

4.1. REALIZACIÓN DE UNA LLAMADA CON VIDEO

Cuando una persona presiona el botón del timbre en la unidad externa, en el monitor se activa una señal acústica y la imagen aparece automáticamente en la pantalla. Al presionar el botón de conversación en el monitor, se puede iniciar la comunicación con la persona en la entrada.

La persona dentro de la vivienda tiene la posibilidad de liberar el relé electromagnético de manera remota presionando el botón en el monitor. También es posible desbloquear el relé electromagnético de la unidad externa acercando una llave o llavero de usuario al lector. Una señal acústica confirmará el acceso.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE LOS COMPONENTES DEL CONJUNTO

En caso de suciedad en el monitor o la cámara, límpielos únicamente con un paño suave y ligeramente húmedo, con una pequeña cantidad de detergente adecuado para limpiar elementos de plástico.

¡ATENCIÓN!

- ¡El uso de productos de limpieza a base de disolventes, gasolina u otras sustancias abrasivas está estrictamente prohibido!
- Si el botón del módulo externo se atasca, límpielo exclusivamente con un lubricante en aerosol (por ejemplo, WD-40). Rocíe el producto sobre el botón y déjelo secar.

ANTES DE LLAMAR AL SERVICIO TÉCNICO – CONSEJOS PRÁCTICOS

Antes de enviar el dispositivo a reparación, revise la siguiente lista con algunos ejemplos de fallos de funcionamiento. Es posible que el problema no requiera asistencia técnica. Las siguientes soluciones no cubren problemas derivados de conexiones incorrectas entre los módulos del sistema.

PROBLEMA	POSIBLE SOLUCIÓN
Falta de alimentación en la unidad externa	Verifique que el dispositivo esté correctamente conectado. Revise la conexión entre la unidad externa y la pantalla.
No hay imagen en el monitor	Compruebe que los cables estén conectados en el orden correcto dentro del conector que une la cámara externa con el monitor. Los cables entre el módulo interno y externo deben conectarse exactamente según el esquema de conexión.

La imagen en el monitor es muy brillante	Verifique si la cámara está expuesta directamente a fuentes de luz intensa (por ejemplo, sol, reflectores, alumbrado público). En ese caso, será necesario cambiar la ubicación del módulo externo.
La imagen en el monitor está „borrosa”	Revise si la carcasa externa de la cámara está sucia. Si es necesario, límpiela siguiendo las recomendaciones de mantenimiento y limpieza. Debido a los cambios de temperatura, puede formarse rocío en el módulo de la cámara, y en invierno, escarcha. El agua puede eliminarse con un paño suave, y la escarcha, con un paño caliente. No use objetos que puedan rayar la cubierta de plástico de la cámara.
Con iluminación insuficiente del módulo externo, la imagen en el monitor es menos nítida y los colores desaparecen	Este es un fenómeno normal que ocurre cuando hay poca luz y la cámara es a color. Para mejorar la calidad de imagen en la noche, se recomienda instalar iluminación adicional cerca de la cámara.

5. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Voltaje de alimentación	15 V DC
Parámetros de la señal de video	1Vp-p 75 Ohm CCIR
Número de cables de conexión	2
Número de unidades habitacionales soportadas	1
Número de salidas soportadas	2
Tipos de salidas	Salida 1: 12V DC 350mA
Consumo de energía de la unidad externa (en espera / en operación)	1W / 2W
Resolución de imagen	1080P
Ángulo de visión de la cámara (vertical / horizontal)	60° / 110°
Tipo de sensor de la cámara	Color CMOS 1/4"
Tiempo de activación del relé	3 ~ 5 s
Material de la carcasa	Aleación de aluminio, material plástico
Método de instalación de la unidad externa	Montaje en superficie
Iluminación nocturna	6 LEDs IR
Potencia máxima de emisión	<5mW
Frecuencia de operación del lector de proximidad	Unique 125 kHz
Capacidad de memoria del lector de proximidad	60 usuarios
Protección superior	Sí
Grado de protección (IP)	IP65
Rango de temperatura de funcionamiento	-18°C ~ +40°C
Dimensiones de la unidad externa (An x Al x Pr)	183 x 82 x 40 mm
Peso neto de la unidad	350 g

KARTA GWARANCYJNA

nazwa wyrobu: **KASETA ZEWNĘTRZNA**

model: **VDA-72A3-2W**

pieczęć punktu sprzedaży i podpis sprzedawcy

data sprzedaży

OGÓLNE WARUNKI NAPRAW GWARANCYJNYCH

- Eura-Tech Sp. z o.o. z siedzibą w Wejherowie przy ul. Przemysłowej 35A (zwany dalej „Gwarantem”), gwarantuje sprawne działanie wskazanego w Gwarancji urządzenia (zwanego dalej „Produktem”).
- Gwarancja jest udzielana na okres 24 miesięcy, pod warunkiem użytkowania Produktu zgodnie z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi oraz przyjętymi standardami. Gwarancja obowiązuje na terenie Rzeczypospolitej Polskiej. Na wybrane produkty np. sygnalizatory czadu czas obowiązywania gwarancji może być dłuższy, co każdorazowo określone jest już przy samym produkcie.
- Prawa i obowiązki Gwaranta oraz Nabywcy Produktu reguluje treść postanowień ujętych w niniejszej Gwarancji, z którymi Nabywca powinien się zapoznać przed zakupem. Zakup Produktu jest równoznaczny z akceptacją warunków niniejszej Gwarancji.
- Data, od której obowiązuje czas trwania Gwarancji, jest datą wystawienia dokumentu sprzedaży zapisana w Karcie Gwarancyjnej i dokumentie sprzedaży. Ujawnione w okresie trwania Gwarancji wady będą usunięte bezpłatnie przez Centralny Serwis Eura-Tech Sp. z o.o. (zwany dalej „Serwisem”).
- Dokumentem potwierdzającym zawarcie powyższej umowy i tym samym uprawniającym do dochodzenia swoich praw jest prawidłowo wypełniona Karta Gwarancyjna wraz z dokumentem potwierdzającym zakup (paragon fiskalny, faktura VAT). Jakiegokolwiek zmiany (zamazania, wytarcia, przekreślenia, poprawki itp.) w Karcie Gwarancyjnej powodują jej unieważnienie.
- W przypadku Produktów nie posiadających Kart Gwarancyjnych (np. dzwonki bezprzewodowe, gongi, sygnalizatory, wykrywacze i inne), dokumentem potwierdzającym zawarcie umowy jest dokument sprzedaży (paragon fiskalny, faktura VAT).
- Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w Instrukcji Obsługi, do wykonania których zobowiązany jest Nabywca we własnym zakresie i na własny koszt (np.: zainstalowanie, konfiguracja, optymalne zabezpieczenie przed działaniem warunków zewnętrznych, konserwacja, ewentualny demontaż itp.).
- Gwarancja nie są objęte:
 - akcesoria / materiały eksploatacyjne takie jak: ramki oraz śruby montażowe, przewody, karty zbliżeniowe, zasilacze wraz z kablami zasilającymi, baterie oraz akumulatorki czy inne elementy, które są dodatkowo dołączone do Produktów - ze względu na swój charakter posiadają okres żywotności eksploatacyjnej,
 - uszkodzenia mechaniczne, elektryczne, chemiczne i termiczne lub celowe uszkodzenia Produktu i wywołane nimi wady,
 - uszkodzenia i wady wynikłe na skutek niewłaściwego lub niezgodnego z Instrukcją Obsługi użytkowania, niedbałością użytkownika, niewłaściwym przechowywaniem czy konserwacją Produktu, a także stosowanie Produktu niezgodnie z przepisami bezpieczeństwa i niezgodnie z jego przeznaczeniem,
 - uszkodzenia Produktu, który nie został prawidłowo zabezpieczony podczas transportu do Serwisu (np. brak opakowania transportowego, nie owinięcie Produktu odpowiednio w folię zabezpieczającą, unieruchomienie Produktu w opakowaniu itp.),
 - uszkodzenia Produktu, do którego Nabywca zgubił Kartę Gwarancyjną,
 - uszkodzenia powstałe w wyniku pożaru, powodzi, uderzenia pioruna (także pośredniego), czy też innych klęsk żywiołowych, nieprzewidzianych wypadków, zalania płynami, przepięciem w sieci elektrycznej, podłączenia do sieci elektrycznej w sposób niezgodny z Instrukcją Obsługi,
 - Produkty, w których dokonano przeróbek, zmian konstrukcyjnych, napraw naruszając plombę gwarancyjną lub w jakikolwiek inny sposób.
- Gwarant zapewnia bezpłatnie części zamienne oraz robociznę, zgodnie z warunkami podanymi w niniejszej Gwarancji, w okresie trwania Gwarancji, o którym mowa na ostatnich stronach Instrukcji Obsługi w rozdziale „Warunki Gwarancji”. Gwarancja obejmuje tylko i wyłącznie usterki Produktu spowodowane wadliwymi częściami i/lub defektami produkcyjnymi.
- Zgłoszenie reklamacji będzie rozpatrywane jedynie w przypadku, gdy reklamowany Produkt zostanie dostarczony do Serwisu wraz z:
 - Kartą Gwarancyjną (za wyjątkiem urządzeń wymienionych w pkt. 6),
 - prawidłowo wypełnionym Formularzem zgłoszenia naprawy
 - dowodem zakupu zawierającym datę oraz miejsce sprzedaży.
- Otwieranie urządzenia bez wyraźnej zgody Serwisu, dokonywanie wszelkich napraw we własnym zakresie lub w nieautoryzowanym serwisie przez osoby nieupoważnione, będzie podstawą do unieważnienia Gwarancji.
- Uszkodzony Produkt Nabywca zobowiązany jest dostarczyć do punktu sprzedaży lub bezpośrednio do Serwisu. Jeżeli reklamacja zostanie uznana przez Serwis za uzasadnioną, po naprawieniu Produktu zostaje odesłany do Nabywcy na koszt Gwaranta, korzystając z usług spedycji kurierskich, z którymi Gwarant ma aktualnie nawiązaną współpracę (GLS).
- Dostarczenie uszkodzonego Produktu jakiegokolwiek spedycją na koszt Gwaranta, bez wcześniejszego uzgodnienia z Serwisem, będzie skutkowało odmową przyjęcia paczki.
- Ewentualne wady lub uszkodzenia Produktu ujawnione i zgłoszone w okresie trwania Gwarancji będą usunięte bezpłatnie w terminie 14 dni kalendarzowych. W uzasadnionych przypadkach termin ten może ulec przedłużeniu, wówczas Nabywca zostanie poinformowany o przybliżonym czasie naprawy. Bieg terminu naprawy rozpoczyna się pierwszego dnia roboczego następującego po dniu dostarczenia Produktu do Serwisu
- Wadliwy Produkt lub jego części, które zostaną wymienione, stają się własnością Serwisu.
- Przed przystąpieniem do ewentualnej naprawy, Serwis każdorazowo dokonuje oględzin i oceny stopnia uszkodzenia reklamowanego Produktu. W przypadku stwierdzenia, że Produkt:
 - jest sprawny,
 - był instalowany oraz podłączony niezgodnie z zaleceniami zawartymi w Instrukcji Obsługi,
 - uległ uszkodzeniu ewidentnie z winy Nabywcy,
 - ma zerwaną plombę,
 - spełnia warunki podane w pkt. 8,
 wówczas Serwis traktuje takie zgłoszenie reklamacyjne za nieuzasadnione i może obciążyć Nabywcę kosztami transportu oraz diagnozy urządzenia, zgodnie z obowiązującym w Serwisie Cennikiem Usług Napraw Odpłatnych.
- Nabywcy przysługuje prawo do wymiany Produktu na inny, posiadający te same lub zbliżone parametry techniczne i eksploatacyjne, jeżeli:
 - w okresie trwania Gwarancji, Serwis dokona 3 napraw, a Produkt nadal będzie wykazywał wady uniemożliwiające używanie go zgodnie z przeznaczeniem,
 - Serwis uzna, że usunięcie wady jest niemożliwe lub w terminie określonym w pkt. 14,
 - naprawa może spowodować nadmierne koszty po stronie Serwisu.
- W skrajnych przypadkach, po wcześniejszym skonsultowaniu się z Nabywcą, Serwis ma możliwość:
 - przedłużenia okresu naprawy Produktu, jeżeli wymagane naprawy nie mogą być wykonane z powodu nieprzewidzianych okoliczności, takich jak: trudności związane z importem urządzenia i/lub części zamiennych, przepisy prawne uniemożliwiające wykonanie naprawy itp.,
 - podjąć decyzję o zwrocie należności zgodnie i na podstawie ceny z faktury zakupowej, w przypadku, gdy nie ma możliwości wymiany Produktu na inny.
- Gwarant jak i Serwis nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia innych urządzeń w wyniku awarii Produktu.
- Nabywca nie ma prawa do domagania się zwrotu utraconych korzyści w związku z awarią Produktu.
- Brak odbioru naprawionego Produktu po upływie 4 tygodni od terminu naprawy określonego w pkt. 14, będzie traktowane jako bezpłatne zrzeczenie się Produktu na rzecz Serwisu. Serwis może przekazać Produkt na cele charytatywne lub wykorzystać jego części na potrzeby Serwisu.
- W przypadku podejrzenia naruszenia przesyłki lub uszkodzenia przesyłanego Produktu w trakcie transportu, prosimy o stosowanie następującej procedury:
 - po otrzymaniu przesyłki należy każdorazowo sprawdzić stan opakowania w obecności pracownika spedycji (przesyłka powinna być zabezpieczowana taśmą i/lub pieczęcią Serwisu, jeżeli tak nie jest lub jest w jakikolwiek sposób jest naruszona, oznacza to, że przesyłka była otwierana przez osoby nieuprawnione),
 - każdorazowo należy rozpakować i sprawdzić zawartość przesyłki w obecności pracownika spedycji, a w przypadku stwierdzenia uszkodzenia zawartości paczki lub jakichkolwiek braków, wspólnie sporządzić stosowny protokół.
- Gwarancja na Produkt nie wyłącza ani nie ogranicza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Centralny Serwis Eura-Tech Sp. z o.o.
Przemysłowa 35a
84-200 Wejherowo
pon. - pt. 08:00 - 17:00
e-mail: serwis@eura-tech.eu

EN

WARRANTY

As the only distributor of the Eura products, Eura-Tech is obliged to ensure efficient warranty and post-warranty service. In the countries where Eura-Tech has neither its own service network, nor DOOR-TO-DOOR service, the quality claims are dealt with by authorised distributors of the Eura products on the basis of the signed distribution agreements. Within the framework of such agreements, Eura-Tech will ensure financing of the possible repairs and delivery of spare parts.

DE

GARANTIEKARTE

Als einziger Vertriebspartner für Eura-Produkte ist Eura-Tech verpflichtet, einen effizienten Garantie- und Nachgarantieservice zu gewährleisten. In Ländern, in denen Eura-Tech weder über ein eigenes Servicenetzwerk noch über einen Tür-zu-Tür-Service verfügt, werden Qualitätsansprüche von autorisierten Vertriebspartnern der Eura-Produkte auf der Grundlage der unterzeichneten Vertriebsvereinbarungen behandelt. Im Rahmen solcher Vereinbarungen wird Eura-Tech die Finanzierung möglicher Reparaturen und die Lieferung von Ersatzteilen sicherstellen.

FR

GARANTIE

En tant que seul distributeur des produits Eura, Eura-Tech est tenu de garantir un service après-vente efficace. Dans les pays où Eura-Tech n'a ni son propre réseau de service, ni de service de porte-à-porte, les réclamations de qualité sont traitées par les distributeurs agréés des produits Eura sur la base des accords de distribution signés. Dans le cadre de tels accords, Eura-Tech garantira le financement des réparations éventuelles et la livraison de pièces de rechange.

IT

GARANZIA

In quanto unico distributore dei prodotti Eura, Eura-Tech è obbligato a garantire un efficiente servizio di garanzia e post-garanzia. Nei paesi in cui Eura-Tech non dispone né di una propria rete di assistenza, né di un servizio DOOR-TO-DOOR, le richieste di qualità sono gestite dai distributori autorizzati dei prodotti Eura in base agli accordi di distribuzione firmati. All'interno del quadro di tali accordi, Eura-Tech garantirà il finanziamento delle eventuali riparazioni e la fornitura di pezzi di ricambio.

ES

GARANTÍA

Como único distribuidor de los productos de Eura, Eura-Tech está obligado a garantizar un servicio eficiente de garantía y post-garantía. En los países donde Eura-Tech no tiene su propia red de servicio ni servicio de puerta a puerta, las reclamaciones de calidad son atendidas por distribuidores autorizados de los productos de Eura en base a los acuerdos de distribución firmados. Dentro del marco de dichos acuerdos, Eura-Tech garantizará la financiación de posibles reparaciones y la entrega de piezas de repuesto.

	PL	Eura-Tech Sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego - kasetta zewnętrzna wideodomofonu VDA-72A3-2W - jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.eura-tech.eu
	EN	Eura-Tech Sp. z o.o. hereby declares that the type of radio equipment – external video door phone panel VDA-72A3-2W – complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following website: www.eura-tech.eu
	DE	Eura-Tech Sp. z o.o. erklärt hiermit, dass der Typ der Funkanlage – Außensprechstelle des Video-Türsprechsystems VDA-72A3-2W – der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.eura-tech.eu
	FR	Eura-Tech Sp. z o.o. déclare par la présente que le type d'équipement radio – platine extérieure de visiophone VDA-72A3-2W – est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante : www.eura-tech.eu
	IT	Eura-Tech Sp. z o.o. dichiara che il tipo di apparecchiatura radio – unità esterna del videocitofono VDA-72A3-2W – è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo web: www.eura-tech.eu
	ES	Eura-Tech Sp. z o.o. declara que el tipo de equipo de radio – unidad exterior del videoportero VDA-72A3-2W – cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección web: www.eura-tech.eu

	PL	Zużyte urządzenie elektryczne lub elektroniczne nie może być składowane (wyrzucone) wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, zużyte urządzenie należy składować w miejscach do tego przeznaczonych. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego składowania zużytego produktu należy zwrócić się do organu władz lokalnych lub firmy zajmującej się recyklingiem odpadów. Informacje na temat miejsc zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego znaleźć można na stronie organizacji odzysku http://www.elektroeko.pl
	EN	Any used electrical or electronic device must not be utilized or thrown away with other waste produced by household. In order to avoid harmful effect on natural environment and human health, the device must be utilized in places that are destined to do it. To get more information about place and method of safe utilization you should turn to local authorities or company specialized in recycling.
	DE	Elektro- und Elektronikaltgeräte können nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen gelagert (entsorgt) werden. Um schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, sollten Altgeräte an dazu ausgewiesenen Orten gelagert werden. Wenden Sie sich an lokale Behörden oder ein Abfallrecyclingunternehmen, um Informationen über einen sicheren Lagerungsort und eine sichere Lagerungsmethode des Altgeräts zu erhalten.
	FR	Tout appareil électrique ou électronique usagé ne doit pas être utilisé ni jeté avec les autres déchets produits par les ménages. Afin d'éviter tout effet néfaste sur l'environnement naturel et la santé humaine, l'appareil doit être utilisé dans des endroits prévus à cet effet. Pour obtenir plus d'informations sur l'endroit et la méthode de recyclage en toute sécurité, vous devriez vous adresser aux autorités locales ou à une entreprise spécialisée dans le recyclage.
	IT	Qualsiasi dispositivo elettrico o elettronico usato non deve essere utilizzato o gettato insieme agli altri rifiuti domestici. Al fine di evitare effetti dannosi sull'ambiente naturale e sulla salute umana, il dispositivo deve essere smaltito in luoghi appositamente destinati a questo scopo. Per ottenere ulteriori informazioni sul luogo e sul metodo di smaltimento sicuro, è necessario rivolgersi alle autorità locali o a un'azienda specializzata nel riciclaggio.
	ES	Cualquier dispositivo eléctrico o electrónico usado no debe ser utilizado ni arrojado junto con otros residuos producidos por el hogar. Con el fin de evitar efectos perjudiciales en el medio ambiente natural y la salud humana, el dispositivo debe ser utilizado en lugares destinados para ello. Para obtener más información sobre el lugar y el método de utilización segura, debe comunicarse con las autoridades locales o con una empresa especializada en reciclaje.



Rej. BDO 000015700

Informacje na temat miejsc zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego znaleźć można na stronie organizacji odzysku <http://www.elektroeko.pl>

PL	Firma Eura-Tech Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych i modyfikacji instrukcji obsługi bez powiadamiania. Jednocześnie informuje, że najaktualniejsza wersja instrukcji znajduje się na stronie internetowej www.eura-tech.eu na podstronie danego produktu. Deklaracja zgodności UE do niniejszego urządzenia znajduje się na stronie internetowej http://www.eura-tech.eu Wszystkie prawa zastrzeżone. Zdjęcia, rysunki i teksty użyte w niniejszej instrukcji obsługi są własnością firmy „EURA-TECH” Sp. z o.o. Powielanie, rozpowszechnianie i publikacja całości jak i fragmentów instrukcji są bez zgody autora zabronione!
EN	Eura-Tech Sp. z o.o. reserves the right to change technical parameters and modify the operating manual without notice. It would also like to inform that the most recent version of the operating manual is available on the www.eura-tech.eu website, on the sub-page dedicated to the specific product. All rights reserved. The photographs, drawings and text used in this manual are a property of "EURA-TECH" Sp. z o.o. Reproduction, dissemination and publication of the entire manual or parts thereof is prohibited without the permission of the author!
DE	Die Firma Eura-Tech Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, technische Parameter zu ändern und die Betriebsanleitung ohne Benachrichtigung zu modifizieren. Gleichzeitig informiert sie, dass die aktuellste Version der Anleitung auf der Website www.eura-tech.eu auf der Webseite des jeweiligen Produktes zu finden ist. Alle Rechte vorbehalten. Fotografien, Zeichnungen und Texte, die in dieser Betriebsanleitung genutzt wurden, sind Eigentum der Firma „EURA-TECH” Sp. z o.o. Die Vervielfältigung, Verbreitung und Veröffentlichung der gesamten Betriebsanleitung oder Teilen davon ist ohne Zustimmung des Autors untersagt!
FR	Eura-Tech Sp. z o.o. se réserve le droit de modifier les paramètres techniques et de procéder à des modifications du manuel d'utilisation et ce sans préavis. Parallèlement, nous vous informons que la version la plus récente du manuel peut être consultée à l'adresse suivante www.eura-tech.eu dans la rubrique d'un produit donné. Tous droits réservés. Les photos, dessins et textes utilisés dans ce manuel d'utilisation sont la propriété de « EURA-TECH » Sp. z o.o. La reproduction, la diffusion et la publication de la totalité ou d'une partie du manuel sont interdites sans l'autorisation de l'auteur !
IT	Eura-Tech Sp. z o.o. si riserva il diritto di apportare modifiche e parametri tecnici manuale utente senza preavviso. Si informa contestualmente che sul sito www.eura-tech.eu è disponibile la versione più aggiornata del manuale, nella sezione di un determinato prodotto. Tutti i diritti riservati. Foto, disegni e testi utilizzati in questo manuale sono di proprietà di „EURA-TECH” Sp. z o.o. La riproduzione, distribuzione e pubblicazione di tutto o di parte del manuale è vietata senza il consenso dell'autore!
ES	Todos los derechos reservados. Las imágenes, los diseños y los textos utilizados en este manual de usuario son propiedad de „EURA-TECH” Sp. z o.o. Está prohibida la reproducción, distribución y publicación total o parcial del manual sin el consentimiento del autor. Eura-Tech Sp. z o.o. se reserva el derecho de cambiar parámetros técnicos e introducir las modificaciones pertinentes en el manual de usuario sin previo aviso. Al mismo tiempo, la empresa informa que la versión más reciente del manual se encuentra disponible en el sitio web www.eura-tech.eu, en la página de determinado producto.

EURA-TECH Sp. z o.o.
ul. Przemysłowa 35A, 84-200 Wejherowo, Poland
www.eura-tech.eu